

Index

- “60 nyöndaek sik” (The sixties style), 474
Abe’s Family (*Abe üi kajök*), 478
Acrobatics (*Salp’an*), 313
 address-reference terms, 37
Admonition to the King of Flowers (*Hwawang kye*), 94
 “Adoration of a Six Shooter” (“Yukhyölp’o sungbae”), 450
 “Ae ch’usök sa” (“A Lament for an Autumn Evening”), 42
Aeguk puinjön (*Life of a Patriotic Woman*), 390
 “Aengjök ka” (“Song of Cherry Bandits”), 450
 “Again Harmonizing with My Two Friends” (“Yanggun kyön hwaujak”), 43
Age of Distrust, The (*Pulsin sidae*), 482
Age of Heroes, The (*Yöngung sidae*), 476
 “Age of Transition” (“Kwadogi”), 398
 agrarian fiction, 476
 “Ahop k’yölle üi kuduro namün sanae” (“The Man who was Left as Nine Pairs of Shoes”), 477
 “Ajik ch’otppul üi k’yölltae ka animnida” (“Not Yet Time to Light a Candle”), 363
akchang, 148
Akchang kasa (*Words for Songs and Music*), 100–101, 107, 208, 209
 “Akkisinün maüm” (“The Heart that Cares for Us”), 508
 “Alleyway” (“Kolmok”), 426
 allusions, 143
 alphabet, Korean (*hangül*), 26–30
 Altaic languages, 16
Amidst Hardship (*Siryön sok esö*), 502
 Amitäyus cult, 83–84, 85
Analects, 1, 3, 92, 230
 An Chohwan, 237–240, 259–260
 An Ch’uk, 111
 “Ancient-Style Garment” (“Kop’ung üisang”), 425
Angae üi nun (*Misty Snow*), 478
Angler’s Calendar, The (*Öbu sasi sa*), 45
 “Angler’s Songs” (*öbu sa* [or *ka*]), 208–217
 An Hamgwang, 498
 An Hoenam, 403, 468
 An Hyang, 144
 “Anmin ka” (“Statesmanship”), 78–79, 86
 An Minyöng, 221
 “Annyöng” (“Hello”), 508
 “Another Entrance” (“Tarün ipku”), 424
 “Another Home” (“To tarün kohyang”), 372
 “Another Man’s Room” (“T’ain üi pang”), 475
 An Sökkyöng, 268–269
 An Sugil, 471
Anthology of Korean Literature in Chinese (*Tong munsön*), 96, 328
 “April” (“Sawöl”), 422
 Arai Hakuseki, 15
 Aristophanes, 77
 “Arrows” (“Hwasal”), 451, 452
Arümdaun saebyök (*Beautiful Dawn*), 346–347
 Aso Hishahi, 380
 “Assignment, The,” 410
At Munüi Village (*Munüi maül e wasö*), 451
 “At Tabuwön” (“Tabuwön esö”), 425
 “At the Beginning of the Feast,” 207
 “At the Deathbed” (“Imjong”), 451–452
 “At the End of the Feast,” 207
 “At the Ugang Station,” 97
 “At Yongdangni” (“Yongdangni esö”), 448
 Austronesian languages, 16
 autumn (season), in poetry, 47–48, 346
 “Awakening” (“Chagak”), 413–414
 “Awful Hour” (“Musöun sigan”), 372–373
Azaleas (*Chindallaekkot*), 348–349

Ballad of Ch’oe Pyöngdu, 297
Ballad of Maehwa of Kangnüng (*Kangnüng Maehwa t’aryöng*), 300
Ballad of Musugi (*Musugi t’aryöng*), 300
Ballad of Pyön Kangsoe (*Pyön Kangsoe ka* or *Karujigi t’aryöng*), 295

- Ballad of Subcommander Pae (Paebijang t'aryöng)*, 291, 300
Ballad of the False Transcendent (Katcha sinsön t'aryöng), 300
Ballad of the Miser Ong Kojip (Ong Kojip t'aryöng), 300
Ballad of the Pheasant Cock (Changkki t'aryöng), 300
 Barbusse, Henri, 380
Bare Tree, The (Namok), 487
 Bartky, Sandra Lee, 461–462
Beautiful Dawn (Arümdaun saebyök), 346–347
 “Before and After Liberation” (“Haebang chönhu”), 469–470
Before the March First Movement (“Mansejön”), 396
Beginning, The (“Kaebyök”), 395
 “Bell Warning the Public, A” (“Kyöngsejong”), 391
 “Beside a Chrysanthemum” (“Kukhwa yöp'esö”), 426
 “Betrayal” (“Paesin”), 471
Bhadra-cari-prañihāna (Vows on the Practices of the Bodhisattva), 82
 “Big Rat” (Söksö), 253
Big Story South (Taesöl nam), 451
 biographical fiction, 265–267
 biographies
 of heroes, 390–391
 Koryö writings in Chinese, 127–136
 see also pseudobiographies
 “Biography of a Square-Holed Coin” (“Kongbang chön”), 137
 “Biography of Bamboo,” 138
 “Biography of Kuk Sun,” 137
 “Biography of Mao Ying” (“Mao Ying zhuan”), 136–137, 138–147
Birds, The, 77
 “Birds Fly to the Forest” (“Saedürün sup'üro kanda”), 501
Birth of an Era (Sidae üi t'ansaeng), 506
 “Black is Black, White is White” (“Hühkük paekpaek”), 482
Bloom, Jonquill (P'ira susönhwa), 495
 “Blue Clothes” (“P'ürün ot”), 448–449
 “Blue Sky” (“P'ürün hantil ül”), 430
 “Blush in Shame, America” (“Ögurül pulk'ira, Amerik'a yö”), 501
 bodhisattva Avalokiteśvara, 83
 bodhisattva Universally Worthy (Samantabhadra), 81
Book of Changes, 3, 41, 92, 141
Book of Documents, 1, 3, 92
Book of Filial Piety, 1, 92
Book of Songs
 airs in, 323, 326, 330
 allusion to in “A Woman’s Sorrow,” 201
 allusion to in “Hall of Solitary Bliss,” 232
 allusion to in “Nuhang sa” (“In Praise of Poverty”), 230
 allusion to in “At the End of the Feast,” 207
 flies in, 216
 Kim Hujik’s quotations from, 92
 love songs in, 100
 normative tetrasyllabic line of, 101
 phrases denoting perpetuity, 176
 study of, 1, 3, 92, 317
 symbolization of family descent, 164
 “Boozer, The” (“Sulkkun”), 475
Boys (Sonyön), 342
 “Boy’s Bones, A” (“Tonghae”), 403
 “Breath and Dream,” 439
 “Brief History of Stars in Korea” (“Hanguk söngsa yak”), 426–427
 “Broken Zither” (“P'agüm”), 412
 “Brothers at the Feast” (“Yön hyöngje kok”), 150
Bubble (P'omal), 483
 Buddhism
 and the Hwarang class, 67–83, 85
 and Master Wönhyo, 92–94
 in poetry, 165–167, 359–360
 in Silla, 83–85
Buddhism (Pulgyo), 386

 calendrical *kasa*, 243–245
 “Calling a Boy,” 203
 “Calling Back the Soul” (“Ch'ohon”), 351–352
 “Camellias” (“Tongbaekkot”), 404
Candlelight (Ch'otppul), 363
Canon of Music, 100–101, 104
 Cao Pi, 140, 319
Capital Miscellany (Kyöngdo chapchi), 292, 304
 “Carter, A” (“Kurumakkun”), 381
Catbay, 340
Catholic Youth, 374
 Central Arts Operative, 498
 Central dialect, 19
 Ch'ae Mansik, 400, 403, 469
 “Chagak” (“Awakening”), 413–414
 “Chahwasang” (“Self-portrait”), 372–377, 387, 389
 “Chajak namu sup üro kasö” (“Visit to a Birch Grove”), 452–453
Chandüng (Lamplight), 468
 “Changjinju sa” (“A Time to Drink”), 223
Chang Kilsan, 477, 479
Changkki t'aryöng (Ballad of the Pheasant Cock), 300
 Chang Kyöngnin, 440–441

- Chang Manyōng, 365
 “Changmat” (“Taste of Soy Sauce”), 424
 “Changsam isa” (“The Common Crowd”), 403
 Chang Tōkcho, 414
 Chang Yonghak, 472
 Chang Yu, 322
 “Chaninhan tosi” (“Cruel City”), 475
 “Ch’an Kip’arang ka” (“Ode to Knight Kip’a”),
 44, 77–78, 86
 “Chapter of Life, The” (“Saengmyōng ūi sō
 ilchang”), 378
ch’asa sanoe style (*kyōk*), 66, 67
Chayujong (*Liberty Bell*), 392
 Cheju dialect, 19
 “Che mangmae ka” (“Requiem for the Dead
 Sister”), 75–77, 83, 86
 “Chesam inganhyōng” (“A Third Kind of
 Man”), 471
 “Chiha ch’on” (“Underground Village”), 412
 Chi Haryōn, 414, 417, 468
 “Chijuhoesi” (“Spiders meet a Pig”), 402
 “Childhood Garden” (“Yunyōn ūi ttūl”), 488
Chilmajae sinhwa (*Tales of Chilmajae*), 427
Chimaek (*Earthly Ties*), 415, 416
 China, Korean population in, 15
Chindallaekkot (*Azaleas*), 348–349
 Chinese language
 early methods of reading, 88–90
 influence on Korean language, 22–24
 Korean literature written in, 39–40
 replacement by Korean, 337
 see also Chosōn fiction in Chinese; Chosōn
 poetry in Chinese; Koryō writings in
 Chinese; Silla writings in Chinese
 Chingam, Meditation Master, 97
 Chinhūng, King, 83, 84–85
 Chin Hwa, 145
 “Ch’isuk” (“My Idiot Uncle”), 403
 Cho Chihun, 421, 425
 Cho Chōngnae, 478, 479–480
 Cho Chonsōng, 203
 Ch’oe Cha, 141, 142–143, 144, 147
 Ch’oe Ch’ansik, 392–393
 Ch’oe Ch’iwōn, 41, 97, 262, 321
Ch’oe Ch’ōk chōn (*Tale of Ch’oe Ch’ōk*), 262, 264
 Ch’oe Chōnghūi, 415, 416, 419, 468
 Ch’oe Ch’ung, 118
 Ch’oe Hae, 134
 Ch’oe Haenggwi, 67, 69, 81
 Ch’oe Haksu, 508
 Ch’oe Harim, 454
 Ch’oe Inho, 475
 Ch’oe Inhun, 473
 Ch’oe Kyōngch’ang, 253
 Ch’oe Malli, 29
 Ch’oe Myōnghūi, 486
 Ch’oe Myōngik, 403, 502
 Ch’oe Namsōn, 342
 Ch’oe Sūngja, 461
 Ch’oe Sōhae, 397
 Ch’oe Sōktu, 499
 Ch’oe Yak, 144
 Ch’oe Yun, 494–495
Chōgi soriōpssi hanjōm kkonnip’i chigo (*There a
 Petal Silently Falls*), 494–495
 “Choguk i sarang hanūn ch’ōnyō” (“A Young
 Woman the Homeland Loves”), 507
Choguk ūi pyōl (*Homeland Stars*), 452–453
 “Ch’ohon” (“Calling Back the Soul”), 351–352
 Cho Kich’ōn, 499
 “Chōkpin” (“Destitution”), 413–414
Chōkto (*The Equator*), 401
 Cho Kwangjo, 322
 “Chōlchōng” (“The Summit”), 371
 “Ch’ōllima Undong” (“Gallant Steed
 Campaign”), 501, 502
 “Chōlmang twie onūn kōt” (“What Comes after
 Despair”), 483
Chōlmūnal ūi ch’osang (*Portrait of a Youth*), 476
 “Chōlmūn nūt’inamu” (“The Young Zelkova”),
 483
 Chōmsōn monument, 90
 Cho Myōnghūi, 397
 “Chōnban ūi silp’ae” (“The Failure of a Half”),
 492–493
Ch’ōnbyōn p’unggyōng (*Scenes on the Riverside*),
 400
 “Chōnch’ō ki” (“Record of the First Wife”), 416
 “Chōnggan kisa” (“Stories from the Farm”),
 255–256
Chōngbi chōn (*Tale of Queen Chōng*), 276–277
 Chōng Ch’im, 135
 Chōng Chisang, 41, 145, 320
 Chōng Chiyong, 373–376, 420
 Chōng Ch’ōl, 179–184, 192–200
 “Changjūnju sa” (“A Time to Drink”), 223
 education, 3–4
 kasa poems, 326
 poets inspired by, 236, 255–257
 “Sōngsan pyōlgok” (“Little Odes to Mount
 Star”), 198–200
 use of similes, 192
Ch’ōngch’ūn sūngni (*Youth’s Victory*), 468
Ch’ōngdok ūi sori (*The Governor-General’s
 Messages*), 473
Ch’ōnggu yōngōn (*Songs of Green Hills*), 170, 329,
 330, 331–332
 “Ch’ōnggyech’ōn yukka” (“Ch’ōnggye Sixth
 Street”), 440–441
 Chōng Hagyu, 243–245

- Chông Hwajin, 466
 Chông Hyônjong, 436–439
 Chông Io, 136
 Chôngjo, King, 334
 Chông Kügin, 46, 190–191
 “Chông Kwajông,” 101–102, III, 117
 Chông Mongju, 145
 Chông Munhyang, 501, 507
 Chông Naegyo, 330
Ch’ôngnok chip (*Green Deer Anthology*), 421–425, 427
 “Ch’ông noru” (“Green Deer”), 423
Ch’ôngnyôn hoesim kok (*Song of a Youth’s Repentance*), 281, 287
 Chông P’o, 145–146
 “Ch’ôngp’odo” (“Deep-purple Grapes”), 371
 “Chongsaeoggi” (“End of my Life”), 403
 “Ch’ôngsan pyôlgok” (“Song of Green Mountain”), 45, 101, 102, 107–109, 117
 Chông Sô, 103, 117
 “Chôngsôk ka” (“Song of the Gong and Chimes”), 101, 117
Chông Sujông chôn (*Tale of Chông Sujông*), 276–277
 Chông Tojôn, 250
 comment on civil service examination, 316
 comment on literature, 317
 compositions presented to throne, 148
 poems about King T’aejo, 149
 poems about Seoul, 149
 view of literature, 145
 “Chông tongbang kok” (“Pacification of the East”), 149
 Chông Tongyu, 326
 “Chônggûp-kun millansi wihang ch’ôngyo” (“Song Composed at the Time of a Rebellion in Chônggûp”), 229–230, 248
 Chông Yagyong (pen name Tasan), 255–257, 325–326, 334
 Chông Yôch’ang, 318
 Chông Yônhûi, 482
 Chôn Kwangyong, 473
Ch’ônmaek (*Heavenly Ties*), 415
 Chôn p’almyôngch’ang (“Former Eight Master Singers”), 294
 Chôn Pongjun, 447
 Chôn Pyôngsun, 483
 Chôn Sangguk, 478
 Ch’ôn Seborg, 502
Ch’ônusôk (*Stones in the Spring Water*), 282
 Chôn T’aeil, 445–446
 “Ch’ookcha chôn,” 135–136
 Cho Pyôgam, 501
 “Ch’orokpit moja” (“The Green Hat”), 489
 “Ch’oro üi hwamong” (“Dream of Flowers with Morning Dew”), 385
 “Chöryông sinhwa” (“New Funny Story that Loosens the Hat String”), 391, 392
 Cho Sehüi, 477
Chosôn Daily, 395
 Chosôn dynasty, 24
 Chosôn eulogies, 148–167
 Buddhist poems of King Sejong, 165–167
 further reading, 544
 Songs of Flying Dragons, 139–140, 150, 151–165
 canto, 43, 148–149
 martial valor and prowess, 153
 moral and kingly virtues, 163
 tree of dynasty, 163–165
 Chosôn fiction
 in Chinese, 261–272
 biographical fiction, 265–267
 full-length fiction, 261, 269–271
 further reading, 545
 overview, 261–262
 tales of wonder (*chuanqi*) genre, 262–265
 at turn of century, 261–271, 272
 unofficial histories (*yadam*), 267–269
 in Korean, 273–287
 clan fiction, 281–283
 dream visions and romance fiction, 277–281
 family fiction (*kajông sosöl*), 283–284
 founding of vernacular fiction, 273–274
 further reading, 545
 heroic fiction, 275–277
 new classical fiction (*sinjak ku sosöl*), 286–287
 overview, 273
 p’ansori fiction and fiction of manners, 284–286
 Cho Sönggi, 270, 273, 282, 283
 Chosôn *kasa*
 early, 189–202
 form and technique, 189–192
 further reading, 544
 poet Chông Ch’öl, 192–200
 poet Hô Nansörhôn, 200–202
 late, 228–249
 calendrical *kasa*, 243–245
 by exiles, 236–240
 further reading, 544
 overview, 228
 on places and other topics, 245–246
 poet Pak Illo, 228–236
 satirical *kasa*, 248–249
 on social protest, 247–248
 travel *kasa*, 241–243
 by women, 246
 overview, 46

- Chosŏn poetry in Chinese, 250–260
 Chosŏn style, 257–259
 early Chosŏn, 250–253
 further reading, 545
 late Chosŏn, 236, 255–257
 of “middle people,” 259–260
 overview, 250
 Practical Learning scholars, 255–257
 in reign of King Sŏnjo, 253–255
- Chosŏn P’ŭroller’aria Yesul Tongmaeng (Korea
 artista proleta federatio [KAPF]), 380,
 381–385, 411–412
- Chosŏn *sijo*, 219
 early, 168–188
 courtier poets, 173–176
 form and structure, 168–170
 further reading, 544
 and Koryŏ loyalists, 170–173
 poet Chŏng Ch’ŏl, 179–184
 poet Yi I, 178–179
 women poets, 185–188
 by Yŏngnam School, 176–178
 late, 203–227
 “Angler’s Songs,” 208–217
 changes in, 219
 further reading, 544
 overview, 203–204
 poet Pak Illo, 204–205
 poet Yun Sŏndo, 205–207
 rise of professional singers, 219–221
 rise of *sasŏl sijo*, 221–227
 topic of withdrawal, 218–219
 overview, 45
- Chosŏn ūi ōmŏni* (*Mother of Korea*), 506
 “Chosŏn ūn ssaunda” (“Korea Fights”), 501
- Cho Su, 320
- Ch’otppul* (*Candlelight*), 363
- Cho Wi, 190
- Cho Wihan, 264
- Ch’ŏyong, 73–74, 86
 “Ch’ŏyong Dance,” 304
 “Ch’ŏyong ka” (“Song of Ch’ŏyong”), 44,
 73–74, 86, 102, 104, 124, 303
 “Ch’ŏyong tanjang” (“Fragments on
 Ch’ŏyong”), 433
- chuch’e* (self-reliance, autonomy), 497–498
 “Chu kido mun” (“Lord’s Prayer”), 441
 “Chukkye pyŏlgok” (“Song of the Bamboo
 Stream”), III, 117
 “Ch’uk sŏngsu” (“Long Live the King”), 150
- Chun Doo Hwan, 445
- Ch’ungdam, Master, 67, 77, 78, 86
 “Ch’ungju sŏk” (“Stone of Ch’ungju”), 254–255
Ch’ungsŏng ūi han kil esŏ (*On the Road of Loyal
 Devotion*), 506
- Chungwŏn monument, 90–91
- “Ch’unhyang,” 363
Ch’unhyang chŏn (*Tale of Ch’unhyang*), 281
 “Ch’unil” (“Spring Day”), 251
Ch’up’ung kambyŏl kok (*Song of Longing in the
 Autumn Wind*), 281, 287
Chusaeng chŏn (*Tale of Chu Hoe*), 264
 Chu Sebung, 177
Ch’uwŏlsaek (*Color of the Autumn Moon*),
 392–393
 Chu Yohan, 346–348
 Chu Yosŏp, 405
 “Ch’wiyu Pubyŏkchŏng ki” (“Student Hong
 Plays at Floating Emerald Tower”), 263
- ci* (elegy), 42
 “Cicada,” 120
 “City of Women” (“Yŏin to”), 416
 clan fiction, 281–283
Classes of Poetry (*Shipin*), 141
 classical fiction, new (*sinjak ku sosŏl*), 286–287
 clerk reading (*idu*), 27, 69, 88–89, 90–95
 “Climbing Phoenix Terrace at Jinling,” 320
 Clippinger, M. E., 16–17
 “Cloud and the Rose, The” (“Kurŏm kwa
 changmi”), 432
 “Cockfight” (“T’ugye”), 403
 “Cold-Blooded Animal, A” (“Naenghyŏl
 tongmul”), 473
- Collected Commentaries on the Four Books* (*Sushu
 jizhu*), 144
- Collection in Celebration of Liberation* (*Haebang
 kinyŏm siji*), 421
- Collection in Commemoration of the March First
 Independence Movement* (*Samil kinyŏm
 siji*), 421
- Collection of Three Periods* (*Samdaemok*), 68
- Color of the Autumn Moon* (*Ch’uwŏlsaek*),
 392–393
 “Common Crowd, The” (“Changsam isa”), 403
 comparative expressions, 33
 “Confession of a Divorce” (“Ihon koback sŏ”),
 409
- Confucianism
 canon, 6–9
 in early Chosŏn poetry, 251–252
 education and examinations, 1
 Koryŏ, 144–145
 in late Chosŏn *ka*, 232–233
 in unofficial history (*yadam*), 269
- Confucius, 328, 330
- Contemporary Korean, 18
- content words, 37
 “Continued Hymn of Constancy” (“Sok samiin
 kok”), 195, 236–237, 253–255, 257–259
 “Correct Sounds for Teaching the People”
 (“Hunmin chŏngŭm”), 5, 28–29
 “Counting the Stars” (“Pyŏl ūl henda”), 468

- Couple Living on the Lane, A* (*Tongho kōsil*), 260
- courtesy expressions, 34–35
- courtier poets, 173–176
- Crape Myrtle* (*Paegilhong*), 506
- Creation and Criticism*, 461
- Creation* magazine, 395
- Criticism of Culture* (*Inmun p'yōngnon*), 379
- “Cross, The” (“Sipchaga”), 472–473
- Cross of Shapan, The* (*Saban ūi sipchaga*), 471
- “Crow’s-Eye View, A” (“Ogamdo”), 366–367
- “Cruel City” (“Chaninhan tosi”), 475
- “Cry of Magpies” (“Kkach’i sori”), 471
- “Cuckoo, The” (“Pōlgokcho”), 112
- Cultured Language (*munhwaŏ*), 20–22
- Custom of the Sun, The* (*T’aeyang ūi p’ungsok*), 364
- “Cuttlefish” (“Ojugō haeng”), 257
- dance, 52–54, 60–61
- Dance of Anguish* (*Onoe ūi mudo*), 343–344
- Daodejing*, 41
- Day in the Life of Kubo the Writer, A* (*Sosōlga Kubosi ūi iril*), 401
- “Days and Dreams” (“Nat kwa kkum”), 492
- “Dayshine” (“Hwanhamnida”), 437
- “Dazzling” (“Nun pusida”), 508
- “Dear Distant Love” (“Mōn kūdae”), 489
- “December the Twelfth,” 365
- “Declaration of Conscience,” 449
- deconstructionist poetry, 460–462, 463–464
- “Dedication of the Flowers” (“Hōnhwa ka”), 71
- “Deep Blue Night” (“Kipko p’urūn pam”), 475
- “Deep-Purple Grapes” (“Ch’ōngp’odo”), 371
- “Deer” (“Sastūm”), 387–388
- Descendants of Cain, The* (*K’ain ūi huye*), 471
- “Destitution” (“Chōkpin”), 413–414
- Detailed Contents of the Life History of Śākyamuni* (*Sōkpo sangjōl*), 165–166, 167
- dialectal variations, Korean language, 18–19
- “Dirge for Two Generals” (“To ijang ka”), 101–102
- “Disappointing Journey, The” (“Mongch’ōn yo”), 217
- Discourse on Literature* (*Lun wen*), 140
- dish spinning (*Pōna*), 313
- “Dispelling Gloom” (“Kyōnhoe yo”), 205–206
- dissent literature, 11, 439–441
- Doctrine of the Mean*, 3, 177
- “Does Spring Come to Stolen Fields?”, 368–369
- “Doing Nothing” (“Muwi”), 252
- “Doll’s House” (“Inhyōng ūi chip”), 409
- dolmens, 53
- Dongyi tribes, 54
- “Do You Know of That Far-Off Land?” (“Kū mōn nara rŭl arūsinnikka”), 363
- Dravidian languages, 16–17
- “Dreaming of Zhuge Liang” (“Monggyōn Chegal Yang”), 391
- “Dream of Flowers with Morning Dew” (“Ch’oro ūi hwamong”), 385
- Dream of Hō Kōr’ong* (*Oksōn mong*), 280
- Dream of Nine Clouds* (*Kaun mong*), 269–270, 273, 277–280, 334, 473
- “Dream of the Earth’s Future” (“Tigusyōng miraemong”), 391
- Dream of the Fallen* (*Ssirōjin cha ūi kkum*), 445
- “Dream of the Golden Ruler” (“Mong kŭmch’ōk”), 148–149
- Dream of the Jade Tower* (*Ongnu mong*), 271, 280
- dream visions and romance fiction, 275–281
- “Drinking Alone Beneath the Moon,” 204
- “Drinking Barley Wine” (“Ūm maekchu”), 43
- “Duck and an Insignia, A” (“Ori wa kyeŕgŭpchang”), 472
- Du Fu, 319
- “Early April” (“Sawōl sangsun”), 425
- Early Villages period, 62–65
- Earthly Ties* (*Chimaek*), 415, 416
- Echo* (*Sanullim*), 478
- education and examinations, 1–3
- “Eighteen Songs of Idle Life,” 178
- eight-line songs, 66, 72–74
- “Eight Master Singers” (“P’almyōngch’ang”), 294
- “Eight Scenes of Kaesōng” (“Songdo p’algyōng”), 43
- “Eight Scenes of the New Capital” (“Sindo p’algyōng si”), 149
- Elegy* (*Ci*), 42
- Eliot, T. S., 324–325
- “Embrace on This Mature Night, An” (“I sōngsuk han pam ūi p’oong”), 473–474
- “Encountering Sorrow” (“Li Sao”), 42, 195
- “End of My Life” (“Chongsaeng ki”), 403
- engagement, poetry of, 441–445
- English language, influence on Korean, 25
- Equator, The* (*Chōkto*), 401
- “Eternal Life” (“Yōngsaeng”), 508
- eulogies, Chosōn; see Chosōn eulogies
- Evergreen* (*Sangnoksū*), 401
- exiles, *kasa* by, 236–240
- Exile’s Life, An* (*Manōn sa*), 237–240, 259–260
- Extensive Gleanings of the Reign of Great Tranquillity* (*Taiping guangji*), 273

- fables and satires, 391–392
 “Failure of a Half, The” (“Chönban üi silp’ae”), 492–493
 “Falconer, The” (“Maejabi”), 475
Fall and Rise of General and Statesman Wang (*Nakch’ön tünngun*), 282
 “Falling Flowers” (“Nakhwa”), 425
 family fiction (*kajöng sosöl*), 283–284
Family of Laborers, A (*Nodong ilga*), 500
 “Farewell, The” (“Kyölbyöl”), 414, 417
 “Farewell Without a Word” (“Muöbyöl”), 254
Farmer’s Dance (*Nongmu*), 443–444
 farmer’s music (*p’ungmul*)
Farmer’s Works and Days, The (*Nongga wölyöng ka*), 243
Farmland (*Nongt’o*), 470
 “Farm Village People” (“Nongch’on saramdül”), 397
 “Fate of a Self-Defense Force” (“Han chawidan üi unmyöng”), 507
Female Entertainer Lotus’ Song of Love (*Puyong sangsa kok*), 281, 287
 Fenollosa, Ernest, 340–342, 343
 fiction
 see also Chosön fiction
 early twentieth-century, by men, 390–405
 biographies of heroes, 390–391
 fables and satires, 391–392
 further reading, 546
 under Japanese colonial rule, 394–401
 new fiction, 392–394
 overview, 390
 satire and folk customs, 403–405
 style and spirit of modernism, 401–403
 early twentieth-century, by women, 406–419
 first phase: from private space to the public, 408–411
 second phase: social commitment and motherhood, 411–414
 third phase: room of one’s own, 414–417
 further reading, 547
 modern women writers, 406–408
 role and legacy, 417–419
 late twentieth-century, by men, 468–480
 further reading, 548–549
 in Industrialization Age, 474–480
 and Korean War, 470–474
 overview, 468
 during post-liberation period, 468–470
 late twentieth-century, by women, 481–496
 of 1950s and 1960s, 481–484
 of 1970s, 484–490
 further reading, 549
 liberation and Korean War, 481–484
 overview, 481
 rise of feminism, 490–496
 unofficial histories, 484–490
 figurative language, in poetry, 46–47
 “Fire River” (“Pulgün kang”), 488
 “Fireworks” (“Pulori”), 346–347
 “Fire Worshipers, The” (“Pihwa milgyo”), 475
 fisherman, in poems, 208–217
 “Fisherman, The,” 215–216
 Five Classics, 2
 “Five Commandments for Laymen,” 83, 84–85
 “Five Fisherman’s Songs,” 176
 “Five Outlaws” (“Ojök”), 449–450
Five Shows (*Ogi*), 304
 “Floating Words” (“Ttödonün maldül”), 475
Flood (*Hongsu*), 397–398
 “Flower” (“Kkot”), 432
 “Flower Girl” (“Kkot p’anün ch’önyö”), 507
 “Flowering of Our Lives, The” (“Uri saengae üi kkot”), 495
 “Flowering Tree, A” (“Kkonnamu”), 367, 368
 “Flowers of Fire” (“Pulkkot”), 472
 folk customs, 403–405
 folk drama, 303–315
 decline of, 315
 further reading, 546
 mask dance plays, 304–312
 origin and development, 305–307
 regional, 307–309
 themes of, 309–312
 overview, 303–304
 puppet plays, 313–315
 folk songs, 112–116
 “Food for Sönghwang Gods” (“Sönghwang pan”), 113–114
 “Food for the Great King” (“Taewang pan”), 114, 117
 foot mask (*Palt’al*), 303, 313
 “Foreigner’s Village, The” (“Oeinch’on”), 364
 “For Five Minutes” (“Obungan”), 472
 forms, prosody, and themes, 39–40, 543
For the Emperor (*Hwangje rül wihayö*), 476
Forty Years (*Sasimnyön*), 468
 foundation myths, 54–59
 Four Books, 2
 four-line songs, 66, 70–72
 Four Poets of the Translation Bureau, 259–260
 “Freeing the Cicada” (“Pangson pu”), 43
 friendship, in poetry, 49–50
 “From a Study” (“Süpchaksil esö”), 403
 “From the Sea to Boys” (“Haeegesö sonyönege”), 342
Frontier, 476
Fruits of Life (*Saengmyöng üi kuasil*), 410, 418

- Fujii Sadamoto, 15
Full Moon Terrace (Manwŏltae), 393
- Gallant Steed Campaign (Ch'ŏllima Undong), 501, 502
- "Game on the Moon, The" ("Tallara ŭi changnan"), 430
- Gaoseng zhuàn*, 132
- General History of Institutions and Critical Examination of Documents and Studies (Wenxian tongkao)*, 313
- genres, hierarchy of, 5–9
- "Giant Jackdaw, The" ("Taea"), 410
- "Girl Under Suspicion, A" ("Ŭisim ŭi ch'ŏnyŏ"), 385
- Glorious Region, The (Pinnanŭn chiyŏk)*, 386
- Go Alone Like a Rhino's Horn (Muso ŭi ppul ch'ŏrŏm honjasŏ kara)*, 493
- Gold-Crowned Jesus, The*, 449
- "Gold Feather, A" ("Hwanggŭm kitt'ŏl"), 489
- Gold Vase Plum (Jin Ping Mei)*, 274
- Governor-General's Messages, The (Ch'ongdok ŭi sori)*, 473
- "Granite" ("Hwagangsŏk"), 380
- "Grass" ("P'ul"), 430–431
- Gray Man, A (Hoesaegin)*, 473
- "Gray Snowman" ("Hoesaek nunsaram"), 494–495
- "Great Earth, The" ("Taeji"), 508
- "Great King of the Three Walled Cities" ("Samsŏng taewang"), 114, 117
- "Great King of the Warhorse, The" ("Kunma taewang"), 115, 117
- Great Learning*, 3
- Great Master Sŏsan (Sŏsan taesa)*, 502
- "Green Deer" ("Ch'ŏng noru"), 423
- Green Deer Anthology (Ch'ŏngnok chip)*, 421–425, 427
- "Green Frog in the Specimen Gallery, The" ("P'yobonsil ŭi ch'ŏnggaegori"), 396
- "Green Hat, The" ("Ch'orokpit moja"), 489
- "Ha, There is No Shadow" ("Ha kŭrimja ka ŏpta"), 430
- "Haebang chŏnhu" ("Before and After Liberation"), 469–470
- Haebang kinyŏm sijip (Collection in Celebration of Liberation)*, 421
- haech'e si* (poetry of deconstruction), 440
- Haedong kayo (Songs of Korea)*, 329
- Haedong kosŭng chŏn (Lives of Eminent Korean Monks)*, 131–132
- Haedong yuju (Remaining Gems of Korea)*, 327
- "Haegeŏsŏ sonyŏnege" (From the Sea to Boys), 342
- Haep'ari ŭi norae (Songs of Jellyfish)*, 339–345
- Haesŏ mask play, 308
- Hagi ulgo kannaŭl tŭre si (Poems After the Crane Cried and Left)*, 427
- "Hagwan" ("Lowering the Coffin"), 424
- Ha Kŭnch'an, 474
- "Ha kŭrimja ka ŏpta" ("Ha, There is No Shadow"), 430
- Hallasan (Mount Halla)*, 499
- "Hallim pyŏlgok" ("Song of Confucian Scholars"), 111–112, 117
- "Hall of Solitary Bliss" ("Tongnaktang"), 198–199, 231–233
- Ham Chŏngim, 496
- Hamgyŏng dialect, 19
- "Han chawidan ŭi unmyŏng" ("Fate of a Self-defense Force"), 507
- "Hangmaul saramdul" ("People of Crane Village"), 473
- hangŭl* (Korean alphabet), 26–30
- hangŭl* generation, 474–476
- "Hanguk saengmyŏng pohŏm hoesa Song Irhwan sŭi ŭi ŏnŭnal" ("One Day in the Life of Mr. Song Irhwan of the Korean Life Insurance Company"), 439–440
- "Hanguk sŏngsa yak" ("Brief History of Stars in Korea"), 426–427
- "Han kkotsongi" ("A Single Blossom"), 436–437
- Han Malsuk, 482, 483
- Han Musuk, 482
- Hansŏng chubŏ*, 337
- Han Sŏrya, 398, 498
- Han-sŭi samdae rok (Three-generation Record of the Han Clan)*, 282
- Han tribes, 54
- Hanyang ka (Song of Seoul)*, 245–246, 253
- "Hanya wŏl" ("Moon on a Leisurely Evening"), 414
- Han Yongun, 353–360
- Han Yu, 136–137, 138–147, 320
- "Hard Life of Confucius" ("Kongja ŭi saenghwallan"), 429
- "Ha sŏngdŏk ka" ("Song of Sagely Virtue"), 150
- "Haunted House" ("Hyungga"), 415
- Hayan tojŏng (White Path)*, 483
- "Head Monk Lotus Leaf and Blinker, His Attendant, The" ("Yŏnnp and Nunkkumjŏgi"), 305
- Heartless (Mujŏng)*, 394–395
- "Heart that Cares for Us, The" (Akkisinŭn maŭim), 508
- Heavenly Ties (Ch'ŏnmaek)*, 415
- "Hello" ("Annyŏng"), 508
- heroes, biographical patterns of, 52, 59–60
- Hightower, James, 118–136, 137

- Historical Records (Shiji)*, 141
Historical Records of the Three Kingdoms, 27, 65,
 66, 67, 90, 129–130, 145
- histories
 Koryŏ writings in Chinese, 127–136
 unofficial (*yadam*), 267–269, 484–490
 “History of a Dense Forest” (“Millim ūi yŏksa”),
 506
History of Koryŏ (Koryŏ sa), 100
History of the Later Han (Hou Hanshu), 60–61
History of Wei (Weishu), 55–56, 60–61
 Hŏ Chun, 403, 468
Hoesaegin (A Gray Man), 473
 “Hoesaek nunsaram” (“Gray Snowman”),
 494–495
- Hŏ Kyun, 273
 comment on allusions in poetry, 323
 comment on *i* (principle) and *ki* (material
 force), 322–323
 execution of, 334
 negative reading of *Water Margin*, 333
 secret reading of, 274
 sources of fictional works, 282
Tale of Hong Kilong, 275–277
 “Holding an Umbrella at Yokohama Pier,”
 383–384
 “Homeland” (“Koguk”), 397
Homeland Stars (Choguk ūi pyŏl), 452–453
 Homer, 77
 Hometown of Stars (Pyŏldŭl ūi kohyang),
 475
 Hŏ Nansŏrhŏn, 200–202
 Hong Hŭibok, 335
Hong Kilong chŏn (Tale of Hong Kilong), 273,
 275–277
 Hong Kyŏngnae, 286
 Hong Manjong, 334
 Hong Nang, 187
 Hong Set’ae, 259–260, 327
Hongsu (Flood), 397–398
 Hong Sunhak, 243
 Hong Yangho, 327–328
 “Hŏnhwa ka” (“Dedication of the Flowers”), 71,
 86
 honorific system, 35
Honppul (Soul Fire), 486
 Hŏ Sugyŏng, 465
Hou Hanshu (History of the Later Han), 60–61
 “How I Miss You!,” 309
 “How to Cross the Desert” (“Samak ūl
 kŏnnŏnŭn pŏp”), 489
 Huang Tingjian, 319
 Hubangi group, 427–429
 “Huch’ŏ ki” (“Record of a Second Wife”), 416
 Hŭimiyŏng, 79, 86
 “Hŭkhŭk paekpaek” (“Black is Black, White is
 White”), 482
Human Grafting (Ingan chŏmmok), 471
Human Problems (Ingan munje), 412
Human Ties, 416
 “Hundred Plays of Song and Dance,” 304
 “Hŭngnam ch’ŏlsu” (“The Retreat from
 Hŭngnam”), 471
 Hunmin chŏngŭm (Correct Sounds for
 Teaching the People), 28–29
 “Husk, Go Away” (“Kkŏpttegi nŭn kara”), 442
 “Hwaepplu” (“Torch”), 444–445
 “Hwagangsŏk” (“Granite”), 380
 “Hwajŏn ka” (“Song of the Flower-adorned
 Cake”), 248
 “Hwa kwigŏrae sa,” 42
 “Hwangch’ang Dance,” 304
 Hwang Chini, 185, 186
 Hwang Chiu, 439–440
 Hwang Chullyang, 208
 “Hwanggŭm kitt’ŏl” (“A Gold Feather”), 489
 “Hwanghon” (“Twilight”), 369, 398
 Hwang Hŭi, 174
 Hwang Insuk, 464, 465
Hwangje rŭl wihayŏ (For the Emperor), 476
 “Hwangjo ka” (“Song of Orioles”), 65
 Hwang Kŏn, 502
 Hwang Sŏgyŏng, 477, 479
 Hwang Sunwŏn, 468, 471
Hwangt’o (Yellow Earth), 449
 “Hwangt’o ki” (“Loess Village Story”), 404–405
 “Hwangt’o kkil” (“Yellow Earth Road”),
 447–448
 Hwang Tonggyu, 433–436
 “Hwanhamnida” (“Dayshine”), 437
*Hwanmyŏl ūl ch’ajasŏ (In Search of
 Disillusionment)*, 478
hwarang, 83, 84–85
Hwaryŏhan chioek (A Splendid Hell), 481
 “Hwasal” (“Arrows”), 451, 452
 “Hwasan pyŏlgok” (“Song of Mount Hwa”),
 149, 150
 “Hwasanttaek” (“The Woman from Hwasan”),
 474
*Hwawang kye (Admonition to the King of
 Flowers)*, 94
Hwich’ŏnggŏrinŭn obu (Staggering Afternoon), 487
hyangch’al, 68, 89–90, 99
hyangga, 66–86, 102
 and Buddhism and Hwarang class, 67–83, 85
 eight-line songs, 66, 72–74
 four-line songs, 66, 70–72
 further reading, 543
 overview, 44
 ten-line songs, 74–83

- Hyesim, 138
 “Hyesōng ka” (“Song of a Comet”), 74, 86
 “Hymn of Constancy” (“Sa miin kok”), 195, 198
 “Hymn to the Thousand-Eyed Bodhisattva Who
 Observes the Sounds of the World;
 Sound Observer” (“To Ch’ōnsu
 Kwanūm ka”), 79, 83
 “Hyōlsō” (“Written in Blood”), 473
Hyōl ūi nu (*Tears of Blood*), 393
 Hyōn Chingōn, 395–396, 401
 “Hyōnhae Strait” (“Hyōnhae’an”), 384
 “Hyōnhae’an” (“Hyōnhae strait”), 384
 Hyōnhwa Temple, 102
 Hyōnjong, King, 102
Hyōn-sŭi yangung ssangnin ki (*Tale of the Hyōn
 Brothers*), 283
 Hyōn Sūnggōl, 508
 “Hyungga” (“Haunted House”), 415
- “I am a Star Uncle” (“Nanūn pyōl ajōssi”), 436
 “I Can See Mount Samgak” (“Samgaksan i
 poinda”), 501
 “I Desire what is Forbidden Me” (“Nanūn
 somanghanda naege kūmjidoen kōsūl”),
 493
 “I Didn’t Know Before” (“Yejōnen mich’ō
 mollasōyo”), 350
 “Idiot and the Fool, The” (“Pyōngsin kwa
 mōjōri”), 475
idu (clerk reading), 27, 69, 88–89, 90–95
 “If I had Wings” (“Nalgae ka toch’ōtamyōn”),
 363
 “If There are Living Things” (“Sarainūn kōsi
 ittamyōn”), 428
 “Ihap” (“Meeting and Parting”), 468
 “Ihon kobaek sō” (“Confession of a Divorce”),
 409
I’ll Teach You Shame (*Pukkūrōum ūl
 kariūch’innida*), 487
 “Illuminated Inlet, The” (“Pich’i ssahinūn
 haegu”), 483
Illyōmhong (*Love Story between Lady Hong and
 Bachelor Yi*), 271–272
Il tong changyu ka (*Song of a Grand Trip to
 Japan*), 241–243
 imagism, in poetry, 363–365
 Im Che, 186–187, 254
 Im Ch’un, 119, 137, 140
Im Hoūn chōn (*Tale of Im Hoūn*), 280
 Im Hwa, 380, 381–385, 499
Imjin nok (*Record of the Black Dragon Year*), 276,
 357
 “Imjong” (“At the Deathbed”), 451–452
Im Kkōkchōng, 400
Im Kyōnggōp chōn (*Tale of Im Kyōnggōp*), 276
 Im Ogin
- Im Pangul, 300
Imperishable History (*Pulmyōl ūi yōksa*), 505–506
Independent, The, 338
 “Indirect Free Kick” (“Kanjōp p’uri k’ik”), 441
Ingan chōmmok (“Human Grafting”), 471
Ingan munje (*Human Problems*), 412
 “Ingyō ingan” (“Superfluous men”), 473
 “Inhyōng ūi chip” (“Doll’s house”), 409
 “In Memory of Minister Kim Yōngdon,” 208
Inmun p’yōngnon (*Criticism of Culture*), 379
Inn, The, 479
 “Inner Hall, The” (“Naedang”), 114, 117
 “In Praise of Poverty” (“Nuhang sa”), 230–231
 “In Praise of Spring” (“Sangch’un kok”), 46,
 190, 191
 “Inscribed at the Study on Mount Kaya,” 97
In Search of Disillusionment (*Hwanmyōl ūl
 ch’ajasō*), 478
 “In the Mountain” (“Sanjung sa”), 42
 “In the Square” (“Kwangjang esō”), 501
 Iryōn, 55, 70, 71, 72, 74, 79, 134
 “Isang kok,” 117
 “I Saw You,” 358
 “Isolated Room, An” (“Oettan pang”), 495
 “I sōngsuk han pam ūi p’oong” (“An Embrace
 on this Mature Night”), 473–474
 “It’s Married Life” (“Sijipsariyo”), 258
- Japan
 early development of vernacular poetry, 8–9
 Korean population in, 15
 Japanese language, relation to Korean, 15–17
Jiandeng xinhua (*New Tales Written while
 Trimming the Wick*), 263, 282
Jin Ping Mei (*Gold Vase Plum*), 274
Jottings to Break Up Idleness, 139–140
 “Journey” (“Tojōng”), 468
 “Journey to Mujin, A” (“Mujin kihaeng”), 474
Journey to the West (*Xiyōuji*), 274
- Kabo nongmin chōnjaeng* (*Peasant Revolution of
 the Year Kabo*), 507
Kaeb’yōk (*The Beginning*), 395
 “Kaekchi” (“Strange Land”), 477
Kaema kowōn (*Kaema Plateau*), 502
 “Kaenmaul” (“Seaside Village”), 474
K’ain ūi huye (*The Descendants of Cain*), 471
kajōn (pseudobiography), 136–138, 265–266
kajōng sosōl (family fiction), 283–284
Kalchūng imyō saemmul in (*Thirst and Spring*),
 438
 “Kaltae” (“Reed”), 444
 “Kamja” (“Potato”), 395
 “Kammin ka” (“Song of the Kapsan People”),
 247–248
kana (temporary, or borrowed, script), 5

- Kang Ich'on, 304–305
 Kang Iryong, 139
 Kang Kamch'an, 286
 Kang Kyongae, 411, 412–413
Kangnŭng Maehwa t'aryong (Ballad of Maehwa of Kangnŭng), 300
 Kang Sinjae, 482, 483
 Kang Sökkyong, 492
 Kangsu, 94
 Kang Sünghan, 499
 Kang Ŭngyo, 458, 459–460
 “Kanjöp p'uri k'ik” (“Indirect Free Kick”), 441
 KAPF (Korea artista proleta federatio [Chosön P'üroller'aria Yesul Tongmaeng]), 380, 381–385, 411–412
 “Kapitan Ri” (“Kköp'it'an Ri”), 473
Karakuk ki (Record of the State of Karak), 55
 “Kasiri” (“Will you Go?”), 101, 102, 110, 117
Katcha sinsön t'aryong (Ballad of the False Transcendent), 300
 “Kia wa sallyuk” (“Starvation and Murder”), 397
Kijae kii (Strange Tales by Kijae), 264
Kil (Road), 445, 452
 Kim Ch'aewön, 489
 Kim Ch'anghyöp, 328–329
 Kim Chasun, 208
 Kim Chaüi, 139
 Kim Chiha, 447–451
 Kim Chinyong, 240
 Kim Chinyang, 135–136
 Kim Chisong, 95
 Kim Chogyu, 499
 Kim Chöngil, 507–508
 Kim Chongjik, 317
 Kim Ch'ongmyöng, 262
 Kim Chöngnan, 466
 Kim Chöngsuk, 506
 Kim Ch'önt'aek, 329
 Kim Ch'unsu, 432–433
 Kim Ch'unt'aek, 236–237, 334
 Kim Chuyöng, 479
Kim Hügyöng chön (Tale of Kim Hügyöng), 276–277
 Kim Hümun, 85
 Kim Hyangsuk, 491
 Kim Hyesun, 462–463, 466
 Kim Hyöngyong, 493
 Kim Ilsöng
 chuch'e (self-reliance, autonomy) thought of, 497–498, 511
 definition of socialist realism, 511
 literary works eulogizing, 499, 501, 503–504
 revolutionary ideology, 510
 Kim Ingyöm, 241–243
 “Kim kangsa wa T kyosu” (“Lecturer Kim and Professor T”), 403–404
 Kim Kijin, 380–381, 412
 Kim Kirim, 364, 365
 Kim Kükki, 145
 Kim Kwanggyun, 364–365
 Kim Kwanguk, 218
 Kim Kyöngnin, 427–428
 Kim Kyudong, 428
 Kim Maesun, 271
 Kim Malbong, 417, 481
 Kim Manjung
 comment on abandonment of Korean language, 326
 Dream of Nine Clouds, 277–280
 language used in writings, 273
 motive for writing fiction, 270, 282
 works containing elements of early family fiction, 269–270
 writing fiction secretly, 274
 Kim Myöngsun, 385, 408–411, 418, 457
 Kim Ök, 339–344, 345, 348
 Kim Pusik, 129–130, 145, 320
 Kim Puüi, 139, 147
 Kim Sangyong, 177
 Kim Sisüp, 253, 261–263, 271, 272, 282, 317–318
 Kim Sohaeng, 271
 Kim Sönggwän, 508
 Kim Söngghan, 472
 Kim Sowöl, 348–353
 Kim Sujang, 220–221
 Kim Sünghüi, 462, 463
 Kim Söngok, 474–475
 Kim Suon, 319, 320
 Kim Suyöng, 427–428, 429–432
 Kim Tonghwan, 381
 Kim Tongin, 395
 Kim Tongni, 404–405, 469, 470–471
 Kim Töngnyöng, 286
 Kim Tüksin, 326, 328
 Kim Wanjin, 116
 Kim Wönil, 477–478
 Kim Wönju, 385, 386, 408–411, 413–414, 457
 Kim Yönggün, 508
 Kim Yöngnan, 362–363
 Kim Yujöng, 404
 Kim Yunsik, 145
 King Yuri, 66, 70–72
 Kim Yusin, 83, 84–85, 130–131, 286
 kinship terms, 37
 Kip'a, Knight, 77–78
 “Kipko p'ürün pam” (“Deep Blue Night”), 475
Kisangdo (The Weather Chart), 364
 “Kkach'i sori” (“Cry of Magpies”), 471
Kkeoktu kaksi, 313
 “Kkonnamu” (“A Flowering Tree”), 367, 368

- “Kkōp’it’an Ri” (“Kapitan Ri”), 473
 “Kkōpttegi nūn kara” (“Husk, go away”), 442
 “Kkōraei” (“Koreans”), 413
 “Kkot” (“Flower”), 432
 “Kkotkil ūl kōrōsō” (“Walking the Flower Road”), 388–389
 “Kkot p’anūn ch’ōnyō” (“Flower Girl”), 507
 “Kkot ūi somyo” (“Sketches of a Flower I”), 432
 “Kōbu ohae” (“Misunderstanding of Rickshaw Men”), 391, 392
 Ko Chōnghūi, 460
 “Kodaehanūn maūm” (“The Mind that Eagerly Awaits”), 380
Kogi (Old Record), 55
 “Koguk” (“Homeland”), 397
 Koguryō language, 17
 “Kogwan” (“View from the Buttocks”), 450
 Kohūng, 88, 90
Kohyang (Hometown), 398
 “Kohyang ōmnūn saram” (“People Without Hometowns”), 468
 “Kohyang ōmnūn saramdūl” (“People Without a Native Land”), 413
 Kojong, King, 29, 132
 Kollontai, Alexandra M., 409–410
 “Kolmok” (“Alleyway”), 426
 “Kongbang chōn” (“Biography of a Square-holed Coin”), 137
 Kong Chiyōng, 493
 “Konghu in” (“A Medley for the Harp”), 64
 “Kongja ūi saenghwallan” (“Hard Life of Confucius”), 429
 Kong Sōnok, 495
Koppi (Reins), 491, 492
 “Kop’ung ūisang” (“Ancient-style Garment”), 425
 “Korae sanyang” (“Whale Hunting”), 475
 Korea
 population of, 15
 see also North Korea; South Korea
 Korea artista proleta federatio (Chosōn P’ūrollet’aria Yesul Tongmaeng), 380, 381–385, 411–412
Korea Daily News, 338
 “Korea Fights” (“Chosōn ūn ssaunda”), 501
 Korean language, 15
 see also Chosōn fiction, in Korean
 address-reference terms, 37
 alphabet (*hangūl*), 26–30
 ban on, 334, 360
 content words and particles, 37
 dialectal variations, 18–19
 genetic affiliation, 15–17
 historical development, 17–18
 linguistic courtesy, 34–35
 linguistic divergence in South and North, 19–22
 sentence structure, 34
 speech levels, 35–37
 speech sounds, 30–31
 strategic politeness, 15, 38
 subject- and addressee-honorific suffixes, 38
 vocabulary, 20–22, 26
 word structure, 31–32
 “Koreans” (“Kkōraei”), 413
 Korean War
 and late twentieth-century fiction by men, 470–474
 and late twentieth-century fiction by women, 481–484
 “Koryō Kang sijing chōn” (“Life of the Koryō Minister Kang Kamch’an”), 286
 Koryō loyalists, 170–173
Koryō sa (History of Koryō), 100
 Koryō songs, 44–45, 99–117
 folk and shamanist songs, 112–116
 further reading, 543
 kyōnggi-ch’e songs, 111–112
 refrain in, 102
 sogyo (popular songs), 102
 vicissitudes of textual transmission, 99–101
 see also names of specific Koryō songs
 Koryō writings in Chinese, 118–147
 further reading, 544
 history and biography, 127–136
 literary miscellany, 136–137, 138–147
 overview, 118
 poetry, 118–127
 pseudobiography (*kajōn*), 136–138
 Ko Sugwan, 295
 “Kōul” (“The Mirror”), 367
 Ko Ūn, 451–454
Kū chōnmal pam (On that Eve), 500
 “Kūdae tasinūn kohyang e kaji mot’ari” (“You Can Never Return to your Hometown”), 476
kukhanmun (mixed orthographic style), 337
 “Kukhwa yōp’esō” (“Beside a Chrysanthemum”), 426
Kumagōm (The Sword that Drives away Demons), 393
 “Kuma haeng” (“Song of Driving away Evil Spirits”), 127
 “Kū mōn nara rūl arūsimmikka” (“Do you Know of that Far-off Land?”), 363
Kūmo sinhua (New Stories from Gold Turtle Mountain), 261, 262–265, 269–271
Kūm River, The, 442–443
 “Kūmsijo” (“Phoenix”), 476

- “Kümsu chaep’an” (“Trial of Birds and Beasts”), 391
 “Kümsu hoeüirok” (“Proceedings of the Council of Birds and Beasts”), 391
 “Künari omyön” (“When that Day Comes”), 369
Kungmin munhak (*National Literature*), 379
 “Kunma taewang” (“The Great King of the Warhorse”), 115, 117
 “Kurumakkun” (“A Carter”), 381
 “Kurüm kwa changmi” (“The Cloud and the Rose”), 432
Ku sanguk sa (*Old History of the Three Kingdoms*), 55, 129–130
Kuun ki (*Record of Nine Clouds*), 280
Kuun mong (*Dream of Nine Clouds*), 473
 “Kwabu ka” (“Song of a Widow”), 248
 “Kwadogi” (“Age of Transition”), 398
 “Kwagu rok” (“Record of Concern for the Underprivileged”), 293
 Kwanch’ang, 85
Kwanch’on Miscellany, 476
 “Kwandong pyölgok” (“Song of Diamond Mountains,” by An Ch’uk), 111, 117
 “Kwandong pyölgok” (“The Wanderings,” by Chöng Ch’öl), 191–195, 241
 Kwangdök (monk), 74, 86
Kwangjang (*The Square*), 473
 “Kwangjang esö” (“In the Square”), 501
 Kwangjong, King, 23
 “Kwangya” (“The Wide Plain”), 370–371
 “Kwan nonghwan yujak” (“On Viewing a Puppet Play”), 313
 “Kwansö pyölgok” (“Song of the Northwest”), 190
 “Kwan uhüi” (“On Seeing the Plays of Actors”), 290, 293–294
 “Kwihwan changjöng” (“Returning Soldier”), 470
 Kwön Homun, 178
 Kwön Kün, 150, 320
 Kwön P’il, 254–255, 264, 324
 Kwön Samdük, 294
 Kwön Söp, 219
 “Kyeömnyöng ha üi nun” (“Snow under Martial Law”), 434–435
Kyesö yadam (*Unofficial Tales from Korea*), 268–269
Kyewön p’ilgyöng [*chip*] (*Plowing the Laurel Grove with a Writing Brush*), 96
 Kye Yongmuk, 468
Kjöekunshö, 306
 “Kyölbyöl” (“The Farewell”), 414
Kjöngdo chapchi (*Capital Miscellany*), 292, 304
 Kyöngdök, King, 67–83, 85
kyönggi-ch’e songs, 111–112
 “Kyöngghüi,” 385, 409
 Kyöngmun, King, 95
 “Kyöngsejong” (“A Bell Warning the Public”), 391
 “Kyöhoe yo” (“Dispelling Gloom”), 205–206
Kyöul koltchagi (*Winter Valley*), 478
 “Kyöul nagünae” (“Winter Traveler”), 475
 “Kyöul sönja” (“Winter Fan”), 424–425
 Kyunyö, Great Master, 67, 81–83, 86, 88, 90
 “Kyusu sangsa kok” (“Song of a Lovestruck Man”), 248
 “Kyuwön ka” (“A Woman’s Sorrow”), 200–202
 labor fiction, 476–477
 “Lament for an Autumn Evening, A” (“Ae ch’usök sa”), 42
 “Lament on the Water” (“Sönsang t’an”), 229
Lamplight (*Chandüng*), 468
Land (*Toji*, by Pak Kyöngni), 478, 479, 485–486
Land (*Tiang*, by Yi Kiyöng), 500
 “Land of Exile” (“Yuhyöng üi ttang”), 478
 “Land’s End” (“Ttangkükü”), 448
Laozi, 92
 “Large Country, The” (“Taeguk”), 114–115, 117
 Later Four Poets, 255
 “Lay of King Tongmyöng, The,” 55, 58–59
 “Lecturer Kim and Professor T” (“Kim kangsa wa T kyosu”), 403–404
 leftist poetry, 380–385
Legend of the Circular Fate (*Wönhyöng üi chönsöl*), 472
 “Leper” (“Mundungi”), 377
Liberty Bell (*Chayujong*), 392
 Li Bo, 204, 319, 320
Liezi, 42
Life of a Patriotic Woman (*Aeguk puin chön*), 390
 “Life of the Koryö Minister Kang Kamch’an” (“Koryö Kang sijung chön”), 286
Life-Sized Statue of Buddha (*Tüngsinbul*), 471
 Li Gongzuo, 277
 linguistic courtesy, 34–35
 linguistic divergence in South and North, 24;
 see also Korean language
 “Lipstick” (“Yönji”), 415, 416
 “Liquor Story” (“Sul iyagi”), 468
 “Li Sao” (“Encountering Sorrow”), 42
 literary criticism, 316–335
 fiction, 332–335
 late Chosön period, 325–329
 literary trends of early Chosön, 317–321
 mid-Chosön period, 321–325
 overview, 316–317
 sijo, 329–332

- Literary Mind and the Carving of Dragons, The*
 (*Wenxin diaolong*), 320
- Literature*, 379
- Literature and Intellect*, 461
- Little Ball Launched by a Dwarf, A* (*Nanjaengi ka ssoaollin chagin kong*), 477
- "Little Odes to Mount Star" ("Söngsan pyölgok"), 198–200
- Liu Xie, 320
- Li Zicheng, 334
- "Loess Village Story" ("Hwangt'o ki"), 404–405
- long clan fiction, 282–283
- "Long from Now" ("Mön huil"), 350
- "Long Live the King" ("Ch'uk söngsu"), 150
- "Lord's Prayer" ("Chu kido mun"), 441
- "Lost Dream" ("Yusilmong"), 473
- Lotus Blossom Scripture*, 93–94
- love
 in classical fiction, 277–281
 in poetry, 49, 185–188, 225–226
- "Love and Marriage," 409
- Love Story Between Lady Hong and Bachelor Yi*
 (*Illyömbong*), 271–272
- "Lowering the Coffin" ("Hagwan"), 424
- "Lucky Day, A" ("Unsu choün nal"), 395–396
- Lun wen* (*Discourse on Literature*), 140
- madang*, 297
- Maech'ang ("Plum Window"), 187
- "Maejabi" ("The Falconer"), 475
- Maeng Sasöng, 173–174
- "Maeng sunsa" ("Officer Maeng"), 469
- "Maesobu" ("Prostitute"), 416
- Maemümyö ka innün pamüi sijang* (*Night Market with Prostitutes*), 461
- Maitreya cult, 83–85
- "Malttugi and Saennim," 305
- "Mama and the Boarder" ("Sarang sonnim kwa ömöni"), 405
- mana* (true script), 5
- "Manboksa chöp'o ki" ("Old Bachelor Yang Plays a Chöp'o Game with a Buddha of a Myriad Blessing Temple"), 263
- "Manbun ka" ("Song of Fury"), 190, 191
- "Mangmyöng nyö" ("A Woman Refugee"), 417
- Manin po* (*Ten Thousand Lives*), 453, 454
- "Manjönch'un" ("Manjönch'un pyölsa," "Spring Overflows the Pavilion"), 101, 110–111, 117, 168
- Manön sa* (*An Exile's Life*), 237–240, 259–260
- Mansejön* (*Before the March First Movement*), 396
- Mansökchung* play, 313
- "Man Who Was left as Nine Pairs of Shoes, The" ("Ahop k'yölle üi kuduro namün sanae"), 477
- Manwöltae* (*Full Moon Terrace*), 393
- "Mao Ying zhuan" ("Biography of Mao Ying"), 136–137, 138–147
- "Marching Path of Our Party, The" ("Uri tang üi haenggun no"), 506
- Marketplace and Battlefield* (*Sijang kwa chönjang*), 482
- "Married Life with the In-Laws" ("Sijip sari")
- Martin, Samuel, 15
- Mask Dance* (*Tötpoegi*), 313
- "Maternal Love," 101, 111
- "Meditation" ("Myöngsang"), 403
- "Medley for the Harp, A" ("Konghu in"), 64
- "Meeting, The" ("Sangbong"), 410
- "Meeting and Parting" ("Ihap"), 468
- "Meeting with Bandits" ("Ujök ka"), 79–81, 86
- "Melting Furnace" ("Yonggwangno"), 398
- "Memilkkot p'il muryöp" ("When the Buckwheat Blooms"), 402
- Memorabilia of the Three Kingdoms* (*Samguk yusa*)
 account of Buddhism, 134
 description of composition of "Hwangjo ka" ("Song of Orioles"), 65
 idu script in, 27
 "Kuji ka" ("Song of Kuji"), 62
 language used in, 90
 mention of Master Wölmüyöng, 72
 Silla songs, 66, 67
 story of Chosin, 278
 story of Kim Hyön, 146
 the story of Tangun, 55
- men
 early twentieth-century fiction by, 546–547
 late twentieth-century fiction by, 468–480
 further reading, 548–549
 in Industrialization Age, 474–480
 and Korean War, 470–474
 overview, 468
 during post-liberation period, 468–470
 late twentieth-century poetry by, 420–456
 1970s and 1980s, 447–451
 Ch'öngnok chip (*Green Deer Anthology*), 421–427
 dissident poetry, 439–441
 further reading, 547
 minjung poetry, 445–447
 modernist poetry, 427–439
 overview, 420–421
 poet Ko Ün, 451–454
 poetry of engagement, 441–445
- Mencius*, 3
- menhirs, 53
- metaphor, 46–47
- "Midday," 377
- Middle Korean, 17–18

- “Mihaegyöl ūi chang” (“An Unsettled Chapter”), 473
 “Miin pyōlgok” (“Song of a Beautiful Woman”), 190, 191
 “Millim ūi yōksa” (“History of a Dense Forest”), 506
 “Mind That Eagerly Awaits, The” (“Kodaehanūn maūm”), 380
 “Minjok ūi choein” (“A Sinner before his People”), 469
minjung poetry, 445–447
 Min Pyōnggyun, 501
 “Mirō” (“A Whispered Secret”), 426
 “Mirror, The” (“Kōul”), 367
 “mirror-for-princes” literature, 6
 “Missing Persons” (“Simin”), 440
 “Mist’ō Pang” (“Mr. Pang”), 469
Misty Snow (*Angae ūi nun*), 478
 “Misunderstanding of Rickshaw Men” (“Kōbu ohae”), 391, 392
 mixed orthographic style (*kukhanmun*), 337
 Miyazaki Ichisada, 3
 “Mo Chukchirang ka” (“Ode to Knight Chukchi”), 72, 86
 modernist fiction, 401–403
 modernist poetry, 427–439
 Modern Korean, 18
Mogūn munjip (*Collected Works of Yi Saek*), 317
 Mo Hūnggap, 295
 “Moktong mundap ka” (“Song of the Cowherd”), 235–236
 “Mongch’ōn yo” (“The Disappointing Journey”), 217
 “Monggyōn Chegal Yang” (“Dreaming of Zhuge Liang”), 391
 “Mong kūmch’ōk” (“Dream of the Golden Ruler”), 148–149
 “Mongma wa sungnyō” (“A Rocking Horse and a Lady”), 428
 “Mōn huil” (“Long from Now”), 350
 “Monk dance” (“Sūngmu”), 425
 “Mōn kūdae” (“Dear Distant Love”), 489
 “Monograph on Literature,” 96
 “Monologue” (“Tokpaek”), 370, 402
 “Monthly Festivals,” 244–245
 “Moonlit Night” (“Talpam”), 401–402
 “Moon on a Leisurely Evening” (“Hanya wōl”), 414
Moranbong (*Peony Peak*), 393
Moran pyōng (*Peony Screen*), 393
Mother of Korea (*Chosōn ūi ōmōni*), 506
Mothers and Daughters (*Ōmōni wa ital*), 491
 “Mountain Flowers” (“Sanyuhwa”), 352–353
Mountain Path (*San kil*), 417
Mount Halla (*Hallasan*), 499
Mount Paektu (*Paektusan*), 454, 499
 Mo Yunsuk, 386–387
 “Mr. Pang” (“Mist’ō Pang”), 469
 Mu, King, 70
Muddy Currents (*T’angnyu*, Ch’ae Mansik), 400
 “Muddy Stream” (“T’angnyu”), 403
Mugi ūi kūnūl (*The Shadow of Arms*), 477
 “Mujin kahaeng” (“A Journey to Mujin”), 474
Mujōng (*Heartless*), 394–395
 “Muksi” (“The Revelation”), 472–473
 “Mullebanga” (“Water Mill”), 396
 Mun Chōnghūi, 458, 459–460
 “Mundungi” (“Leper”), 377
 “Munhak ūi kach’i” (“Value of Literature”), 394
munhwaō (Cultured Language), 20–22
Munjang, 374
Munūi maūl e wasō (*At Munūi Village*), 451
 “Munyōdo” (“Portrait of a Shaman”), 404
 “Muōbyōl” (“Farewell Without a Word”), 254
 Mu of Paekche, King, 86
 music
 hyangga, 44, 66–86
 and Buddhism and Hwarang class, 67–83, 85
 eight-line songs, 66, 72–74
 four-line songs, 66, 70–72
 ten-line songs, 74–83
 Koreans’ love of song and dance, 52–54, 60–61
 Koryō songs, 44–45, 99–117
 folk and shamanist songs, 112–116
 further reading, 543
 kyōnggi-ch’e songs, 111–112
 refrain in, 102
 sogyo (popular songs), 102
 vicissitudes of textual transmission, 99–101
 see also names of specific Koryō songs
 patriotic songs, 338
 political use of, 148
 power of primal songs, 62–65
 sijo, 45
 Silla songs, 44, 66, 67
 song words, 43
 Music Bureau (*Yuefu*) songs, 43–44
 “Musōun sigan” (“Awful Hour”), 372–373
Muso ūi ppul ch’ōrōm honjasō kara (*Go Alone like a Rhino’s Horn*), 493
Musugi t’aryōng (*Ballad of Musugi*), 300
 “Muwi” (“Doing Nothing”), 252
 Muyōm, National Preceptor, 98
 “My Beliefs on Chastity” (“Na ūi chōngjo kwan”), 410
 “My Idiot Uncle” (“Ch’isuk”), 403
 “My Muse” (“Nauū myuūjū”), 370
 “My Older Brother and a Brazier” (“Uri oppa wa hwaro”), 380, 382–383
 “Myōnangjōng ka” (“Song of Myōnang Arbor”), 190, 191

- Myōngju powōlbing* (*Tribulations of the Three Clans*), 282
 Myōngok, 187–188
 “Myōngsang” (“Meditation”), 403
 “Myōnhoe” (“Visit”), 388
 myths, foundation, 54–59
- “Naedang” (“The Inner Hall”), 114, 117
 “Naenghyōl tongmul” (“A Cold-blooded Animal”), 473
 Na Hyesōk, 385–386, 408–411, 457
 Nakano Shigeharu, 383
Nakch’ōn tūngun (*Fall and Rise of General and Statesman Wang*), 282
 “Nakhwa” (“Falling Flowers”), 425
 Naksōn Library fiction, 282–283
 “Naktonggang” (“Naktong River”), 397
 “Nalgae” (“Wings”), 402–403
 “Nalgae ka toch’ōtamyon” (“If I had Wings”), 363
Nam Hangang (*South Han River*), 444–445
 Nam Hyoon, 318, 319
 Nam I, 286
 “Namjōng ka” (“Song of the Southern Expedition”), 190
 Nam Kuman, 219
Namok (*The Bare Tree*), 487
 “Namsōng kwanhūija” (“Upon seeing a Play at South Gate), 304
Namudūl pit’are sōda (*Trees on a Slope*), 471
 “Nam yōmbuju chi” (“Student Pak Visits the Underworld”), 263
 Nam Yongik, 328–329
 Nam Yōngno, 271
Nanjaengi ka ssoaollin chagūn kong (*A Little Ball Launched by a Dwarf*), 477
 “Nanke taishou zhuan” (“Prefect of South Branch”), 277
 “Nanūn pyōl ajōssi” (“I am a Star Uncle”), 436
 “Nanūn somanghanda naege kūmjidoen kōsūl” (“I Desire What is Forbidden Me”), 493
 “Napssi ka” (“Song of Naghacu”), 149
 “Narye ka” (“Song of Exorcism”), 113, 117
 “Nat kwa kkum” (“Days and Dreams”), 492
 Na Tohyang, 396
 nature, in poetry, 50
 “Na ūi chōngjo kwan” (“My Beliefs on Chastity”), 410
 “Naūi kkumul yōtposigessūmnikka” (“What if you Look into my Dream?”), 363
 “Naūi myūūju” (“My Muse”), 370
 “Negōri ūi Suni” (“Suni at the Square”), 381–382
 Neolithic period, 62–65
New City and the Chorus of Citizens, The (*Saeroum tosi wa simin ūi hapch’ang*), 427
 new classical fiction (*sinjak ku sosōl*), 286–287
 “New Funny Story that Loosens the Hat String” (“Chōryōng sinhwa”), 391, 392
New History of the Tang, 96
 “New Songs in the Mountain,” 206–207
New Spring (*Sae pom*), 507
New Spring by Sōk Stream, A (*Sōkkaeul ūi saebom*), 502
New Stories from Gold Turtle Mountain (*Kūmo sinhwa*), 261, 262–265, 269–271
 new-style poetry, 339–342
New Tales Written While Trimming the Wick (*Jiandeng xinhua*), 263, 282
New Women (*Sinyōja*), 410
 “Night Greeting” (“Paminsa”), 489
 “Night in an Impoverished Village” (“Pinch’on ūi pam”), 380
 “Night in the Cowshed, A” (“Oeyangkan ūi haruppam”), 387
Night Market with Prostitutes (*Maeūmnyō ka imūn pamūi sijang*), 461
 “Night’s Cold” (“Yahan ki”), 403
nim, 351–352, 354–356
Nim ūi ch’immuk (*The Silence of Love*), 354–355
 “Nine Declarations,” 195
 “Nine Songs of Mount Ko,” 178–179
 “Niyagi” (“A Tale”), 346
 No Ch’ōnmyōng, 387–389
 “Noch’ōnyō ka” (“Song of a Spinster”), 248
Nodong ilga (*A Family of Laborers*), 500
 “Nogyē ka” (“Song of the Reedy Stream”), 234–235
 “Noin ka” (“Song of an Old Man”), 248
 “Nōksūl p’ara” (“Soul-sellers”), 422
 No Myōnghūm, 268–269
 “Nongch’on saramdūl” (“Farm Village People”), 397
Nongga wōllyōng ka (*The Farmer’s Works and Days*), 243
Nongmu (*Farmer’s Dance*), 443–444
Nongt’o (*Farmland*), 470
 “Nora,” 385–386
 “Noraerūl chiūryōnūn iege (sijakpōp)” (“To Those who Would Compose Songs; Poetics”), 347
North Jiandao (*Pukkando*), 471
 North Korea
 linguistic divergence in, 19–22
 literature of, 497–511, 550
 foundations of, 498–500
 further reading
 and ideology, 509–511
 overview, 497–498
 in period of *chuch’ē*, 503–509
 postwar, 500–502
 population of, 15
 North Korean Artists Federation, 498

- Notations for Korean Music in Contemporary Use*
 (*Siyong hyangak po*), 100–101, 112
- “Not Yet Time to Light a Candle” (“Ajik ch’otppul ūl k’yŏltae ka animnida”), 363
- Noŭl* (*Sunset*), 478
- “Nuhang sa” (“In Praise of Poverty”), 230–231
- “Nun” (“Snow”), 346
- “Nun pusida” (“Dazzling”), 508
- “Obalt’an” (“A Stray Bullet”), 473
- Observations on a Journey to the West* (*Sŏyu kyŏnmun*), 337
- “Obungan” (“For Five Minutes”), 472
- “Obu sasi sa” (“The Angler’s Calendar”), 45
- O Cham, 104, 117
- O Changhwan, 499
- O Chŏnghŭi, 488–489
- “Ode to Knight Chukchi” (“Mo Chukchirang ka”), 72, 86
- “Ode to Knight Kip’a” (“Ch’an Kip’arang ka”), 44, 67, 77–78, 86
- “Ode to the Seasons” (“Tongdong”), 45, 101, 102, 105–106, 117, 244
- “Ode to Yangji” (“P’ungyo”), 44, 71, 86
- “Ōdum ūi hon” (“Soul of Darkness”), 478
- “Ōeinch’on” (“The Foreigners’ Village”), 364
- “Ōettan pang” (“An Isolated Room”), 495
- “Ōeyangkan ūi haruppam” (“A Night in the Cowshed”), 387
- “Officer Maeng” (“Maeng sunsa”), 469
- “official slave mask play,” 308
- “Ōgamdo” (“A Crow’s-eye View”), 366–367, 368
- “Ōgi” (“Five Shows”), 304
- Ōgwangdae*, 307, 308, 312
- Ōgwŏn chaechap kiyŏn* (*Rare Reunion of a Couple*), 282
- “Ōjŏk” (“Five Outlaws”), 449–450
- “Ōjugŏ haeng” (“Cuttlefish”), 257
- Ōksŏn mong* (*Dream of Hŏ Kŏt’ong*), 280
- Ōksu ki* (*Record of the Jade Tree*), 271
- “Ōktang paek pu” (“Rhymeprose on the Cypress by the Hallim Academy”), 42
- “Old Bachelor Yang Plays a Chŏp’o Game with a Buddha of a Myriad Blessing Temple” (“Manboksa chŏp’o ki”), 263
- Old Chosŏn, 53
- Old History of the Three Kingdoms* (*Ku samguk sa*), 55, 141
- Old Korean, 17
- “Old Man,” 305
- Old Record* (*Kogi*), 55
- old-style verse, 40–41
- “Old Woman,” 305
- “Ōgurŭl pulk’ira, Amerik’a yŏ” (“Blush in Shame, America”), 501
- Ōmŏni wa ttal* (*Mothers and Daughters*), 413
- “On a Rainy Autumn Night,” 41, 97
- “Onch’ŏnjang ūi pom” (“Spring at the Spa”), 417
- “One Day in the Life of Mr. Song Irhwan of the Korean Life Insurance Company” (“Hanguk saengmyŏng pohŏm hoesa Song Irhwan ssi ūi ŏnŭnal”), 439–440
- Ong Kojip t’aryŏng* (*Ballad of the Miser Ong Kojip*), 300
- Ongnu mong* (*Dream of the Jade Tower*), 271, 280
- ŏnmun* (common script), 5
- Ōnoe ūi mudo* (*Dance of Anguish*), 343–344
- onomatopoeia, 46
- “On Seeing the Plays of Actors” (“Kwan uhŭi”), 290, 293–294
- On That Eve* (*Kŭ chŏnnal pam*), 500
- “On the Creation of Revolutionary Literature,” 509–510
- “On the Revival of Korean Buddhism,” 354
- On the Road of Loyal Devotion* (*Ch’ungsŏng ūi han kil esŏ*), 506
- “On Viewing a Puppet Play” (“Kwan nonghwan yujak”), 313
- “Ōraejŏn chibŭl ttŏnal ttae” (“When I Left Home Long Ago”), 495
- oral narratives, transition to written literature, 52–65
- biographical patterns of heroes, 52, 59–60
 - early history of Korea, 52–54
 - foundation myths, 54–59
 - further reading, 543
 - Koreans’ love of song and dance, 52–54, 60–61
 - power of primal songs, 62–65
- oral poetry, 11
- “Origin of the Work of Art,” 431
- “Ōrin ttal ege” (“To my Young Daughter”), 428
- “Ōri wa kyegŭpchang” (“A Duck and an Insignia”), 472
- “Ōrŏri pŏl” (“The Plains of Ōrŏri”), 501
- Ōrŭm (tightrope walking), 313
- “Ōryun ka” (“Song of the Five Relations”), 150
- ŏt sijo*, 45
- “Ōu ka” (“Songs of Five Friends”), 206–207
- “Our Distorted Hero” (“Uridŭl ūi ilgŭrŏjin yŏngung”), 476
- outdoor plays, 307
- Ōutsiders, The* (*Pangŏe in*), 253
- Ōu yadam* (*Ōu’s Unofficial Histories*), 267
- O Yŏngjae, 507
- O Yŏngsu, 473
- O Yuran chŏn* (*Tale of the Female Entertainer O Yuran*), 285
- “Pabido,” 472
- “Pabodŭl ūi haengjin” (“Parade of Fools”), 475

- “Pacification of the East” (“Chõng tongbang kok”), 149
Paeban ùi yõrüm (*Treacherous Summer*), 487
Paebijang t'aryõng (*Ballad of Subcommander Pae*), 291, 300
Paegilhong (*Crape Myrtle*), 506
 Paekche writing, 89–90
Paek Haksõn chõn (*Tale of the White Crane Fan*), 281
 Paek Ijõng, 144
 Paek Injun, 501, 507
 Paek Kwanghong, 190
 Paek Kwanghun, 253
 Paek Sinae, 411, 412, 413–414
Paektusan (*Mount Paektu*), 454, 499
 Paek Ùnp'al, 508
Paengnoktam (*White Deer Lake*), 374, 375–376
 “Paesin” (“Betrayal”), 471
 Pae Sua, 496
 “Paettaragi” (“The Seaman’s Chant”), 395
 “P’agũm” (“Broken Zither”), 412
 Pak Chega, 255
 Pak Chiwõn, 255, 257, 266–267, 325, 326
 Pak Chonghwa, 468
 Pak Chun, 208
 Pak Hwasõng, 411, 413, 414, 417, 419
 Pak Hyõn, 508
 Pak Illo, 177, 198–199, 204–205, 228–236
 Pak Illyang, 262, 318
 Pak Inhwan, 427–428
 Pak Kyõngni, 478, 479, 482, 485–486
 Pak Mogwõl, 421, 423–425
 Pak Namch’õl, 441
 Pak Nayõn, 464
 Pak Nogap, 468
 Pak P’aengnyõn, 318
 Pak P’aryang, 499
 Pak Seyõng, 498, 499, 506
 Pak Sõwõn, 466
Pak-ssi chõn (*Tale of Lady Pak*), 276
 Pak Sunnyõ, 483
 Pak T’aewõn, 400, 401, 507
 Pak Tujin, 421–423
 Pak Ùn, 328
 Pak Wansõ, 487–488, 491
 Pak Yongch’õl, 361–362
 Pak Yõnghũ, 412
 Pak Yõngjun, 468
 Paleolithic period, 52, 59–60
 “P’almyõngch’ang” (“Eight Master Singers”), 294
Palt'al (foot mask), 303, 313
 “Paminsa” (“Night Greeting”), 489
 “Pangsõn pu” (“Freeing the Cicada”), 43
p’ansori, II, 288–302
 after eighteenth century, 292–297
 before eighteenth century, 289–292
 further reading, 546
 overview, 288–289
p’ansori fiction and fiction of manners, 284–286
 twelve works of, 297–302
 “Parade of Fools” (“Pabodũl ùi haengjin”), 475
 “Paramũi nõk” (“Spirit of the Wind”), 488
 particles, 33, 37
 “Partridge Sky” (*Zhugetian*), 43
 “Path of Conscience, The” (“Ryangsim ùi kil”), 508, 509
 patriotic songs, 338
 “Pawi” (“The Rock”), 405
Peace Under Heaven (*T’aep’yõng ch’õnha*), 400
Peasant Revolution of the Year Kabo (*Kabo nongmin chõnjaeng*), 507
Peony Peak (*Moranbong*), 393
Peony Screen (*Morang pyõng*), 393
 “People of Crane Village” (“Hangmaũl saramdũl”), 473
People of Wõnmi-dong, The (*Wõnmidong saramdũl*), 492
 “People Without a Native Land” (“Kohyang õmnũn saramdũl”), 413
 “People without Hometowns” (“Kohyang õmnũn saram”), 468
 personal pronouns, 36–37
Petite Bourgeoisie, The (*Sosimin*), 473
 “Phoenix” (“Kũmsijo”), 476
 “Pich’i ssahinũn haegu” (“The Illuminated Inlet”), 483
 “Picking Chestnuts,” 120
 “Pig” (“Ton”), 402
 “Pihwa milgyo” (“The Fire Worshipers”), 475
 “Pinch’õ” (“A Destitute Wife”), 396
 “Pinch’on ùi pam” (“Night in an Impoverished Village”), 380
 “Pine Caterpillars,” 257
Pine River Anthology (*Songgang kasa*), 181
Pinnanũn chiyõk (*The Glorious Region*), 386
Pinsangsõl (*Snow on the Temple Hair*), 393
 “Piõ” (“Rumors”), 449, 450
Piõra susõnhwa (*Bloom, Jonquil*), 495
 “P’i pada” (“Sea of Blood”), 507
 “Pissori” (“The Sound of Rain”), 347
 “Plains of Örõri, The” (“Örõri põl”), 501
 “Playing with Fire” (“Pulori”), 478
 “Please Don’t Go,” 359
 “Pledging Love at Nongae’s Shrine,” 357–358
 Plekhanov, Georgy, 380
Plowing the Laurel Grove with a Writing Brush (*Kyewõn p’ũgyõng [chip]*), 96
Plum in the Golden Vase, The, 334
 “Plum Window” (Maech’ang), 187
 Poe, Edgar Allan, 410

- Poems After the Crane Cried and Left (Hagi ulgo kannal t'ure si)*, 427
- Poems of a Wanderer (T'ödori ūi si)*, 427
- "Poems of Sudaedong" ("Sudaedong si"), 426
- Poetic Literature (Simunhak)*, 360
- poetry, 40
- see also Chosŏn *kasa*; Chosŏn poetry in Chinese; Koryŏ writings in Chinese; Koryŏ songs; music
 - ci* (elegy), 42
 - deconstructionist, 460–462, 463–464
 - dissident, 439–441
 - early development of vernacular poetry, 8–9
 - early twentieth-century, 336
 - 1940s, 379
 - folk-song-style poetry, 346–353
 - further reading, 546
 - imagism, 363–365
 - impact of symbolism and romanticism, 342–346
 - language, 337
 - leftist poetry, 380–385
 - new-style poetry, 339–342
 - overview, 336
 - poet Chŏng Chiyong, 373–376
 - poet Han Yongun, 353–360
 - poetry for life, 376–379
 - poetry of resistance, 368–373
 - pure poetry movement, 360–363
 - reform and enlightenment, 338–339
 - surrealism, 365–368
 - women's poetry, 385–389
 - favored topics, 47
 - figurative language in, 46–47
 - friendship in, 49–50
 - hyangga*, 44
 - images of time, 50
 - late twentieth-century, by men, 420–456
 - 1970s and 1980s, 447–451
 - Ch'ŏngnok chip (Green Deer Anthology)*, 421–427
 - dissident poetry, 439–441
 - further reading, 548
 - minjung* poetry, 445–447
 - modernist poetry, 427–439
 - overview, 420–421
 - poet Ko Ŭn, 451–454
 - poetry of engagement, 441–445
 - late twentieth-century, by women, 457–467
 - in 1990s, 465–467
 - deconstructionist poetry, 460–462
 - and female identity, 458–460
 - first wave of poets, 457–458
 - maternity, 462–463
 - overview, 457
 - use of word "flesh," 458–460
 - love lyrics, 49
 - metaphor, 46–47
 - nature in, 50
 - old-style verse, 40–41
 - regulated verse (quatrain), 41–42
 - rhymeprose, 42–43
 - rural retirement in, 48–49
 - seasons in, 47–48
 - sijo*, 45
 - Silla songs, 44, 66, 67
 - simile, 46
 - song words, 43
 - sound symbolism (ideophones), 46
 - use of everyday language, 324
 - vernacular, forms and prosody of, 44–46
 - "Poetry: A Chronic Sickness" ("Sibyŏk"), 122
 - "Poetry, Spit it Out!" ("Siyŏ ch'imül paet'ora"), 431
 - "Poetry Book of St. John" ("Yohan sijip"), 472
 - "Pohyŏn sibwŏn ka," 86
 - "P'okp'ung ūi yŏksa" ("Tumultuous History"), 468
 - "Pŏlgokcho" ("The Cuckoo"), 112
 - P'omal (Bubble)*, 483
 - "Pombom" ("Spring, Spring"), 404
 - "Pom uroe" ("Spring Thunder"), 504
 - Pŏna* (dish spinning), 313
 - "Ponghwang ūm" ("Song of the Phoenix"), 104
 - "Pŏngŏri Samnyong" ("Samnyong the Mute"), 396
 - "Pongsŏnhwa ka" ("Song of Balsam Flowers"), 200
 - "Pongt'ae" ("You and I Vied for First Place in Grade School"), 453
 - "Poor Wife" ("Pinch'ŏ"), 396
 - popular songs (*soyoŏ*), 102
 - population, Korean, 15
 - "Portrait of a Shaman" ("Munyoŏ"), 404
 - "Portrait of a Stone" ("Tol ūi ch'osang"), 475
 - Portrait of a Youth (Chŏlmūnnal ūi ch'osang)*, 476
 - Post-Horse Curse, The (Yŏngma)*, 470
 - post-liberation period, late twentieth-century
 - fiction by men during, 468–470
 - "Potato" ("Kamja"), 395
 - Pound, Ezra, 340, 364
 - Poŭn kiu rok (Record of Rare Encounters and Requital of Kindness)*, 282
 - "Prayer to Amitāyus" ("Wŏn wangsang ka"), 74–75, 83
 - Precipice of Myth, The (Sinbwa ūi tanae)*, 483

- “Prefect of South Branch” (“Nanke taishou zhuan”), 277
Principles of Poetry (*Sich'ik*), 329
 “Proceedings of the Council of Birds and Beasts” (“Kūmsu hoeürok”), 391
 “Prodigal Child,” 415–416
 “Professor Pak Who Walks the Muddy Stream” (“T’angnyusog ül nanün Pak kyosu”), 468
 “Prologue” (“Sösi”), 372
 “Prostitute” (“Maesobu”), 416
 pseudobiographies (*kajön*), 136–138, 265–266
 “Pubyök Tower,” 430
 “Puhwal” (“Resurrection”), 426
Puin sinbo (*Women’s News*), 481
Pukkando (*North Jiandao*), 471
Pukküröum ül karüch’imnida (*I’ll Teach you Shame*), 487
 “P’ul” (“Grass”), 430
 “Pulgün kang” (“Fire River”), 488
Pulgyo (*Buddhism*), 386
 “Pulkkot” (“Flowers of Fire”), 472
 “Pullori” (“Fireworks”), 346–347, 478
Pulmyöl üi yöksa (*Imperishable History*), 505–506
Pulsin sidae (*The Age of Distrust*), 482
 “P’unggümi ittön chari” (“Where the Organ Once Stood”), 495
P’ungjang (*Wind Burial*), 435–436
P’ungmul (farmer’s music), 313
 “P’ungnyu chap’inün maül” (“Landowner Sö’s Birthday Celebration”), 468
 “P’ungyo” (“Ode to Yangji”), 44, 71, 86
 “Punnyö,” 402
Puppet Show (*Tölmü*), 313
 pure poetry movement, 360–363
 “P’urün hanül ül” (“Blue Sky”), 430
 “P’urün ot” (“Blue Clothes”), 448–449
Puyong sangsa kok (*Female Entertainer Lotus’s Song of Love*), 281
 “P’yobonsil üi ch’önggaegori” (“The Green Frog in the Specimen Gallery”), 396
Pyöldül üi kohyang (*Hometown of Stars*), 475
 “Pyöl samiin kok” (“Separate Hymn of Constancy”), 236–237
pyölsin ritual, 306
 “Pyöl ül henda” (“Counting the Stars”), 468
 P’yöngan dialect, 19
 “P’yöngil sich’o” (“Selections on an Ordinary Day”), 425
 “Pyöngsin kwa möjori” (“The Idiot and the Fool”), 475
P’yöngyang sigan (*P’yöngyang time*), 506–507
Pyön Kangsoe ka or *Karujigi t’aryöng* (*Ballad of Pyön Kangsoe*), 300
 Pyön Kyeryang, 149
 quatrain (regulated verse), 41–42
 “Questions and Answers Between a Blind Man and a Cripple” (“Sogyöng kwa anjümbangi mundap”), 391–392
 Qu Yu, 263, 282
 Qu Yuan, 42, 211, 215–216
Random Records at Sapkyo (*Sapkyo mallok*), 268–269
Rare Reunion of a Couple (*Ogwön chaehap kiyön*), 282
Rat Fire (*Söhwa*), 398
 “Raven, The,” 410
 “Ready-made Life” (“Redimeidü insaeng”), 403
 “Record of a Dream Journey to Talch’ön” (“Talch’ön mongyu rok”), 278
 “Record of an Escape” (“T’alch’ul ki”), 397
 “Record of a Reunion of the Sick,” 392
 “Record of a Second Wife” (“Huch’ö ki”), 416
 “Record of Concern for the Underprivileged” (“Kwagu rok”), 293
 “Record of Deeds,” 130
Record of Lady Sa’s Journey South, 269–270, 273, 334
Record of Nine Clouds (*Kuun ki*), 280
Record of Perfect Penetration (*Wönt’ong ki*), 90
Record of Rare Encounters and Requit of Kindness (*Pöun kiu rok*), 282
Record of Rites, 1, 3, 83–84, 85, 92
Record of Six Beauties (*Yungmidang ki*), 271
Record of the Black Dragon Year (*Imjin nok*), 276
 “Record of the First Wife” (“Chönhch’ö ki”), 416
Record of the Jade Tree (*Oksu ki*), 271
 “Record of the Oath Made in the Year *Imsin*,” 89, 95–98
Record of the State of Karak (*Karakkuk ki*), 55
Record of Three Transcendents (*Samsön ki*), 285
 “Redimeidü insaeng” (“Ready-made Life”), 403
 “Reed” (“Kaltae”), 444
 “Regret” (“Chöng Kwajöng”), 101–102, III
 regulated verse (quatrain), 41–42
Reins (*Koppi*), 491, 492
Remaining Gems of Korea (*Haedong yuju*), 327
Remains from the Three Han (*Samhan sibüyo*), 271
Remarks on Poetry by a Man from the East (*Tongin silhwa*), 120, 323
 “Representative of the Stonemasons’ Union” (“Sökkong chohap taep’yo”), 398
 “Requiem for the Dead Sister” (“Che mangmae ka”), 75–77, 83, 86
 “Resurrection” (“Puhwal”), 426
 “Retreat from Hüngnam, The” (“Hüngnam ch’ölsu”), 471
 “Return, The,” 42

- “Returning Soldier” (“Kwihwan changjōng”), 470
 “Revelation, The” (“Muksi”), 472–473
 “Rewritten Essay, A” (“Tasi ssūn nonmun”), 508
 rhymeprose, 42–43
 “Rhymeprōse on the Cypress by the Hallim Academy” (“Oktang paek pu”), 42
 Ri Myōnghun, 508
 “Ripples in the Heart” (“Simmun”), 403
 “Ripples Sifting Sand” (“Langtaosha”), 43
 “Rising from a Nap” (“Sugi”), 251
 Ri Taesang, 508
 rites, political use of, 148
Rites of Chou, 113
 river fiction, 282–283
Road (Kil), 445, 452
Road at the Dawn of History, The (Yōksa ūi saebyōk kil), 506
 “Road to Samp’o, The” (“Samp’o kanūn kil”), 477
 “Rock, The” (“Pawi”), 405
 “Rock-a-bye-baby” (“Tungdung t’aryōng”), 309
 “Rocking Horse and a Lady, A” (“Mongma wa sungnyō”), 428
 Rolland, Romain, 380
 romance fiction, 275–281
Romance of the Three Kingdoms (Sanguo[zhi] yanyi), 274, 284, 334
romans-fleuves, 478–480
 “Room in the Woods, A” (“Supsoge bang”), 492
 “Royal Tomb and Occupation Forces, A” (“Wangnūng kwa chudungun”), 474
 “Rumors” (“Piō”), 449
 rural dances, 307
 rural retirement, in poetry, 48–49
 “Ryangsim ūi kil” (“The Path of Conscience”), 508, 509

Saban ūi sipchaga (The Cross of Shapan), 471
 “Saedūrūn sup’ūro kanda” (“Birds Fly to the Forest”), 501
Saengmyōng su (Water of Life), 507
Saengmyōng ūi kwasil (Fruits of Life), 410, 418
 “Saengmyōng ūi sō ilchang” (“The Chapter of Life”), 378
Sae pom (New Spring), 507
Saeroun tasi wa simin ūi hapch’ang (The New City and the Chorus of Citizens), 427
 “Saje kok” (“Song of Sedge Bank”), 229–230
salp’an (acrobatics), 313
 “Salt” (“Sogom”), 412
 “Samak ūl kōnnōnūn pōp” (“How to Cross the Desert”), 489
Samch’ōlli (Three Thousand Tricents), 409
Samdae (Three Generations), 399

Samdaemok (Collection of Three Periods), 68
 “Samgaksan i poinda” (“I Can See Mount Samgak”), 501
Samguk yusa; see Memorabilia of the Three Kingdoms (Samguk yusa)
Samhan sibyu (Remains from the Three Han), 271
 “Sa miin kok” (“Hymn of Constancy”), 195, 198
Samil kinyōm sijip (Collection in Commemoration of the March First Movement), 421
 “Samnam e naerinūn nun” (“Snow Falls in the South”), 434
 “Samnan” (“Three Difficulties”), 258–259
 “Samnyong the Mute” (“Pōngōri Samnyong”), 396
 “Samo kok,” 117
 “Samp’o kanūn kil” (“The Road to Samp’o”), 477
 “Samsōng taewang” (“Great King of the Three Walled Cities”), 114, 117
Samsōn ki (Record of Three Transcendents), 285
sandae play (sandae kūk), 304, 305, 307, 308
 “Sangbong” (“The Meeting”), 410
 “Sangch’un kok” (“In Praise of Spring”), 46, 190, 191
 “Sangdae pyōlgok” (“Song of the Censorate”), 150
 Sang Hongyang, 216
 “Sangjō ka,” 117
Sangnoksū (Evergreen), 401
Sanguo[zhi] yanyi (Romance of the Three Kingdoms), 274
 “Sanjung sa” (“In the Mountain”), 42
San kil (Mountain Path), 417
sanoe style (kyōk), 66, 67
Sanullim (Echo), 478
 “Sanyuhwa” (“Mountain Flowers”), 352–353
Sapkyo mallok (Random Records at Sapkyo), 268–269
 “Sarainnūn kōsi ittamyōn” (“If There are Living Things”), 428
 “Saram ūi adūl” (“Sons of Human Beings”), 476
 “Sarang sonnīm kwa ōmōni” (“Mama and the Boarder”), 405
 “Sarang ūi saem” (“Spring of Love”), 508
Sasanggye (World of Thought), 449
Sasimnyōn (Forty Years), 468
sasōl sijo, 45, 221–227
Sa-si namjōng ki (Record of Lady Sa’s Journey South), 270
 “Sasūm” (“Deer”), 387–388
 “Sat’aek Chijōk pi” monument, 91
 satires, 391–392, 403–405
 satirical *kaesa*, 248–249
 “Sawōl” (“April”), 422
 “Sawōl sangsun” (“Early April”), 425

- Scenery of a Woman* (*Yōja ūi p'unggyōng*), 415
Scenes on the Riverside (*Ch'ōnbyōn p'unggyōng*), 400
 “Seaman’s Chant, The” (“Paettaragi”), 395
 “Sea of Blood” (“P’i pada”), 507
 “Sea of Excrement” (“Ttong pada”), 450
 “Seaside Village” (“Kaenmaul”), 474
 seasons, in poetry, 47–48
 “Seeing a Fellow Villager Off in Shanyang,” 96–97
 Sejo, King, 29
 Sejong, King, 28–29, 165–167
Selections of Refined Literature (*Wenxuan*), 1, 7, 92
 “Selections on an Ordinary Day” (“P’yōngil sich’o”), 425
 “Self-portrait” (“Chahwasang”), 372–377, 387, 389
 “Sending Off a Friend,” 41–42
 sentence structure, 34
 Seoul, Korea, poems about, 149
 “Seoul 1964 nyōn kyōul” (“Seoul: 1964, Winter”), 474–475
 “Separate Hymn of Constancy” (“Pyōl samiin kok”), 236–237
Seven Songs of Salt Valley (*Yōmgok ch’ilka*), 260
 “Sewōl” (“Time and Tide”), 493
 sex, presentation of in poems, 224–225
Shadow of Arms, The (*Mugi ūi kūnūl*), 477
 Shadow Play (*kūrimja inhyōng nori*), 313
 shamanist songs, 112–116, 289–290
Shiji (*Historical Records, or Records of the Historian*), 128
 “Shinagawa Station in the Rain,” 383
Shipin (*Classes of Poetry*), 141
Showing Goodness and Stirred by Righteousness, 270, 273
Shuihu zhuan (*Water Margin*), 274, 282, 333–334
Sich’ik (*Principles of Poetry*), 329
 “Sidae e taehan saenggak” (“Thoughts on the Era”), 507
Sidae ūi t’ansaeng (*Birth of an Era*), 506
 Sidney, Philip, 335
 “Sigan ūi mun” (“Time’s Gate”), 475
 Sigyōngam (Prince Hye), 138
Sijang kwa chōnjang (*Marketplace and Battlefield*), 482
 “Sijip sari” (“Married Life with the In-laws”)
 “Sijipsariyo” (“It’s Married Life”), 258
sijo—Ch’ōnggu yōngōn (*Songs of Green Hills*), 329
Silence of Love, The (*Nim ūi ch’immuk*), 354–355
 Silla
 Buddhism in, 83–85
 royal Confucian academy at, 1
 Silla songs, 44, 66, 67
 Silla writings in Chinese, 87–98
 Ch’oe Ch’iwōn, 89, 95–98
 early methods of reading, 88–90
 further reading, 543
 overview, 87–88
 use of Chinese in Three Kingdoms, 89, 90–95
Silvery World, A (*Ŭsegye*), 393
 Sima Qian, 128
 Sim Hun, 369, 401
 simile, 46
 “Simin” (“Missing Persons”), 440
 “Simmun” (“Ripples in the Heart”), 403
 Sim Nūngsuk, 271
 Sim Sugyōng, 319
 Sim Ŭi, 278
Simunhak (*Poetic Literature*), 360
 Sin Ch’ach’o, 390–391
 Sin Chae-hyo, 295–296
 Sinch’ung, 86
Sindan kongan (*Swift Decision on a Public Case*), 271–272
 “Sindo ka” (“Song of the New Capital”), 149
 “Sindo p’alyōng si” (“Eight Scenes of the New Capital”), 149
 singers, professional, 219–221
 “Singing About the Suffering of the Mountain Home” (“Yōng sanga ko”), 253
 “Single Blossom, A” (“Han kksongsong”), 436–437
 Sin Hūm, 218
Sinhwa ūi tanae (*The Precipice of Myth*), 483
sinjak ku sosōl (new classical fiction), 286–287
 Sinjun, 140
 Sin Kwanghan, 264
 Sin Kyōngjun, 329
 Sin Kyōngnim, 443–445
 Sin Kyōngsuk, 495
 “Sinner Before his People, A” (“Minjok ūi choein”), 469
 Sino-Korean (SK), 23–26
 Sin Sōkchōng, 363, 365
 Sin Tongyōp, 441–443
 Sin Wī, 329
Sinyōja (*New Women*), 410
 “Sipchaga” (“The Cross”), 472–473
Siryōn sok esō (*Amidst Hardship*), 502
Sishu jizhu (*Collected Commentaries on the Four Books*), 144
 “Sixties Style, The” (“60 nyōndaek sik”), 474–475
 “Siyō ch’imūl paet’ōra” (“Poetry, Spit it Out!”), 431
Siyong hyangak po (*Notations for Korean Music in Contemporary Use*), 100–101, 112
 “Sketch” (“Somyo”), 424
 “Sketches of a Flower 1” (“Kkot ūi somyo”), 432
Small Collection of Folk Songs, A (*So akpu*), 123–124

- “Smoke” (“Yöngi”), 403
 “Snow” (“Nun”), 346
 “Snow Falls in the South” (“Samnam e naerinün nun”), 434
 “Snow on Songjadong Hills” (“Songjadong öndök üi nun”), 447–448
Snow on the Temple Hair (Pinsangsöl), 393
 “Snow Under Martial Law” (“Kyeömnyöng ha üi nun”), 434–435
So akpu (A Small Collection of Folk Songs), 123–124
 Sö Chöngju, 376–377, 425–427
 social protest, *kasa* about, 247–248
 “Södong yo” (“Song of Södong”), 70–71, 86
 “Sogom” (“Salt”), 412
sogyo (popular songs), 102
 “Sogyöng kwa anjümbangi mundap” (“Questions and Answers Between a Blind Man and a Cripple”), 391–392
 “Sögyöng pyölgok” (“Song of P’yöngyang”), 101, 109, 117
Söhwa (Rat Fire), 398
So Hyönsöng nok (Tale of So Hyönsöng), 282, 283
 Sö Kiwön, 473
Sökkaeul üi saebom (A New Spring by Sök Stream), 502
 “Sökkong chohap taep’yo” (“Representative of the Stonemasons’ Union”), 398
 “Sok miin kok” (“Continued Hymn of Constancy”), 195, 198
 Sö Köjöng, 251
 comment on *ki*, 319
 comment on obscure words in poetry, 319
 comment on reversing meaning of ancients for effect in poetry, 319–320
 education and examinations, 3
 praise of other poets, 320
 Töngin sibwa (Remarks on Poetry by a Man from the East), 323
Sökpo sangjöl (Detailed Contents of the Life History of Säkyamuni), 165–166, 167
 “Soksagam, soksagam” (“Whispers”), 494–495
 “Sok samiin kok” (“Continued Hymn of Constancy”), 236–237, 253–255
 “Söksö” (“Big Rat”), 253
 Söl Ch’ong, 68
 “Somun üi pyök” (“Walls of Rumor”), 475
 “Somyo” (“Sketch”), 424
 “Söngang pan” (“Food for Sönghwang Gods”), 113–114, 117
 Son Ch’angstöp, 473
 “Song Composed at the Time of a Rebellion in Chöngüp” (“Chöngüp-kun millansi wihang ch’öngyo”), 229–230
 “Songdo p’alyöng” (“Eight Scenes of Kaesöng”), 43
Songgang kasa (Pine River Anthology), 181
 Song Hüngnok, 294
 Söng Hyön, 313, 317, 319, 320, 321
 “Songjadong öndök üi nun” (“Snow on Songjadong Hills”), 447–448
 Söngjong, King, 100, 175–176
 Song Kyönga, 496
 Song Manjae, 290, 293–294
 “Song of a Beautiful Woman” (“Miin pyölgok”), 190, 191
 “Song of a Comet” (“Hyesöng ka”), 74, 86
Song of a Grand Trip to Japan (Itong changyu ka), 241–243
 “Song of a Lovestruck Man” (“Kysu sangsa kok”), 248
 “Song of an Old Man” (“Noin ka”), 248
 “Song of a Simple Wife” (“Yongbu ka”), 248
 “Song of a Spinster” (“Noch’önyö ka”), 248
Song of a Trip to Peking (Yönhaeng ka), 243
 “Song of a Widow” (“Kwabu ka”), 248
Song of a Youth’s Repentance (Ch’öngnyön hoesim kok), 281, 287
 “Song of Balsam Flowers” (“Pongsönhwa ka”), 200
 “Song of Cherry Bandits” (“Aengjöck ka”), 450
 “Song of Ch’öyong” (“Ch’öyong ka”), 44, 73–74, 86, 102, 104, 124, 303
Song of Ch’unhyang (Ch’unhyang ka), 291, 296, 297, 300–301
 “Song of Confucian Scholars” (“Hallim pyölgok”), 111–112, 117
 “Song of Diamond Mountains” (“Kwandong pyölgok”), 111, 117
 “Song of Driving Away Evil Spirits” (“Kuma haeng”), 140
 “Song of Exorcism” (“Narye ka”), 113, 117
 “Song of Foolish Men” (“Ubu ka”), 248
 “Song of Fury” (“Manbun ka”), 190, 191
 “Song of Green Mountain” (“Ch’öngsan pyölgok”), 45, 101, 102, 107–109, 117
 “Song of Hapkang Arbor” (“Hapkangjöng ka”), 248
 “Song of Heartrending Grief” (“Tanjang ka [or ‘sa’]”),
Song of Hüngbo (Hüngbo ka), 296, 297, 301, 302
 “Song of Kuji” (“Kuji ka”), 62–63
Song of Longing in the Autumn Wind (Ch’up’ung kambyöl kok), 281, 287
 “Song of Mount Hwa” (“Hwasan pyölgok”), 149, 150
 “Song of Myöngang Arbor” (“Myöngangjöng ka”), 190, 191
 “Song of Naghacu” (“Napssi ka”), 149, 248
 “Song of Orioles” (“Hwangjo ka”), 65
 “Song of Peace” (“T’aep’yöng sa”), 228–229

- “Song of P’yöngyang” (“Sögyöng pyölgok”), 101, 109, 117
Song of Pyönn Kangsoe (*Pyönn Kangsoe ka*), 296
Song of Red Cliff, 284, 296, 297, 301
 “Song of Sagely Virtue” (“Ha söngdök ka”), 150
 “Song of Sedge Bank” (“Saje kok”), 229–230
Song of Seoul (*Hanyang ka*), 245–246, 253
Song of Sim Ch’ong (*Sim Ch’öng ka*), 296, 297, 301–302
 “Song of Södong” (“Södong yo”), 86
 “Song of the Bamboo Stream” (“Chukkye pyölgok”), 111, 117
 “Song of the Censorate” (“Sangdae pyölgok”), 150–151
 “Song of the Comet” (“Hyesöng ka”), 426–427
 “Song of the Cowherd” (“Moktong mundap ka”), 235–236
 “Song of the Five Relations” (“Oryun ka”), 150
 “Song of the Flower-Adorned Cake” (“Hwajön ka”), 248
 “Song of the Gong and Chimes” (“Chöngsök ka”), 101, 109–110
 “Song of the Kapsan People” (“Kammin ka”), 247–248
 “Song of the Lantern Festival” (“Kwandüng ka”), 244
 “Song of the New Capital” (“Sindo ka”), 149
 “Song of the Northwest” (“Kwansö pyölgok”), 190
 “Song of the Pacification of the East” (“Chöng tongbang kok”), 102
 “Song of the Pestle” (“Sangjö ka”), 113
 “Song of the Phoenix” (“Ponghwang üm”), 104
 “Song of the Pigeon” (“Yugu kok”), 112–113, 117
Song of the Rabbit and the Turtle (*T’obyöl ka*), 296, 297, 301
 “Song of the Reedy Stream” (“Nogye ka”), 234–235
 “Song of the Southeast” (“Yöngnam ka”), 233–234
 “Song of the southern expedition” (“Namjöng ka”), 190
 “Song of Tušita Heaven” (“Turinnorae”), 66, 67, 83, 86
 Song of Unjin, Lady, 246
 “Song of Welcoming the Divine Lord” (“Yöng singun ka”), 62
 Söng Sammun, 174, 318
 “Söngsan pyölgok” (“Little Odes to Mount Star”), 198–200
 “Songs of Five Friends” (“Ou ka”), 206–207
 “Songs of Five Relations” (“Oryun ka”), 204, 205
Songs of Flying Dragons (*Yöngbi öch’ön ka*), 151–165
 brotherly rivalry, 150
 canto, 43, 148–149
 General Yi Sönggye in, 124–125
 martial valor and prowess, 153
 moral and kingly virtues, 163
 tree of dynasty, 163–165
Songs of Green Hills (*Ch’önggu yöngön*), 170, 329, 330, 331–332
Songs of Jellyfish (*Haep’ari üi norae*), 339–345
Songs of Korea (*Haedong kayo*), 329
Songs of the Moon’s Reflection on a Thousand Rivers (*Wörin ch’öngang chigok*), 87, 165–166
 Song Söngch’ong, 135
 Song Sun, 177, 190, 191
 song words, 43
 Söng Yöhak, 324
 Song Yöng, 398, 498
 “Sönsang t’an” (“Lament on the Water”), 229
 “Sons of Human Beings” (“Saram üi adül”), 476
 Son Sohüi, 482
 Sönu Hwi, 472–473
Sonyön (*Boys*), 342
 “Sonyön üi piac” (“Sorrow of a Youth”), 394
 “Sori naeryök” (“The Story of a Sound”), 450
 “Sorrow of a Youth” (“Sonyön üi piac”), 394
Sösan taesa (*Great Master Sösan*), 502
 “Sösi” (“Prologue”), 372
Sosimin (*The Petite Bourgeoise*), 473
Sosölga Kubossi üi iril (*A Day in the Life of Kubo the Writer*), 401
So-si samdae rok (*Three-Generation Record of the So Clan*), 282
Sö Taeju chön (*Tale of Captain Rat*), 282
Soul Fire (*Honppul*), 486
 “Soul of Darkness” (“Ödum üi hon”), 478
 “Soul-sellers” (“Nöksül p’ara”), 422
 “Sound of Rain, The” (“Pissori”), 347
 sound symbolism, 30–31, 46
South Han River (*Nam Hangang*), 444–445
 South Korea
 linguistic divergence in, 19–22
 population of, 15
 Soviet Union, Korean population in, 15
 Sö Yöngün, 489
Söyu kyönmun (*Observations on a Journey to the West*), 337
 Sö Yuyöng, 271
 speech levels, 35–37
 speech sounds, 30–31
 speed (*soktojön*), 505
 “Spiders meet a Pig” (“Chijuhoesi”), 402
 “Spirit of the Wind” (“Paramüi nöck”), 488
Splendid Hell, A (*Hwaryöhan chioek*), 481
 spring (season), in poetry, 47–48
 “Spring, Spring” (“Pombom”), 404

- “Spring at the Spa” (“Onch’ōnjang ūi pom”), 417
Spring at Unhyōn Palace (Unhyōn-gung ūi pom), 400
- “Spring Day” (“Ch’unil”), 241–243
- “Spring of Love” (“Sarang ūi saem”), 508
- “Spring Overflows the Pavilion”
 (“Manjōnch’un”), 101, 110–111, 117, 168
- “Spring Thunder” (“Pom uroē”), 508–509
- Square, The (Kwangjang)*, 473
- “Ssanghwajōm” (“The Turkish Bakery”), 104, 117, 303
- Ssangokchōk (Two Jade Flutes)*, 393
- “Ssirūm” (“Wrestling”), 398
- Ssūrōjin cha ūi kkeum (Dream of the Fallen)*, 445
- Staggering Afternoon (Hwich’ōnggōrinūn obu)*, 487
- Standard Language (*p’yojun mal*), 20–22
- Standing Rock, 204–205
- “Starvation and Murder” (“Kia wa sallyuk”), 397
- “Statesmanship” (“Anmin ka”), 78–79, 86
- “Stone of Ch’ungju” (“Ch’ungju sōk”), 254–255
- Stones in the Spring Water (Ch’ōnsusōk)*, 282
- “Stories from the Farm” (“Chōngan kisa”), 255–256
- “Story Flowing in Taedong River, A”
 (“Taedonggang e hūrūnūn iyagi”), 507
- “Story of a Sound, The” (“Sori naeryōk”), 450
- Storytellers’ Collection from the East, A (Tongbi naksōn)*, 268–269
- “Strange Land” (“Kaekchi”), 477
- Strange Tales by Kijae (Kijae kii)*, 264
- “Stray Bullet, A” (“Obalt’an”), 473
- “Stretch of Cloud over Mount Wu, A”
 (“Wushan yiduan yun”), 43
- “Student Han Visits the Dragon Palace”
 (“Yonggung puyōn rok”), 263
- “Student Hong Plays at Floating Emerald Tower” (“Ch’wiyu Pubyōkchōng ki”), 263
- “Student Pak Visits the Underworld” (“Nam yōmbuju chi”), 263
- “Student Yi Peers over the Wall” (“Yisaeng kyujang chōn”), 263
- subject- and addressee-honorific suffixes, 38
- “Sudaedong si” (“Poems of Sudaedong”), 426
- “Sugi” (“Rising from a Nap”), 251
- Sugyōng nangja chōn (Tale of Sugyōng)*, 281
- Sui chōn (Tales of the Extraordinary)*, 262
- Sukhyang chōn (Tale of Sukhyang)*, 281
- “Sul iyagi” (“Liquor Story”), 468
- “Sulkun” (“The Boozer”), 475
- “Summit, The” (“Chōlchōng”), 371
- “Sunan sidae” (“Two Generations of Suffering”), 474
- “Sūngmu” (“Monk Dance”), 425
- “Suni at the Square” (“Negōri ūi Suni”), 381–382
- Sunset (Noŭl)*, 478
- “Sūpchaksil esō” (“From a Study”), 403
- “Superfluous Men” (“Ingyō ingan”), 473
- “Su porok” (“Upon Receiving the Precious Prophecy”), 148–149
- Supplementary Jottings in Idleness*, 146
- “Supsoge bang” (“A Room in the Woods”), 492
- surrealism, in poetry, 365–368
- Su Shi, 319
- “Susōn chōn,” 136
- “Suspicious Girl,” 409, 410–411
- Swift Decision on a Public Case (Sindan kongan)*, 271–272
- Sword That Drives Away Demons, The (Kumagōm)*, 393
- symbolism, in poetry, 342–346
- “Tabuwōn esō” (“At Tabuwōn”), 425
- “Taea” (“The Giant Jackdaw”), 410
- “Taedonggang e hūrūnūn iyagi” (“A Story Flowing in Taedong River”), 507
- Taegu, Monk, 68
- “Taeguk” (“The Large Country”), 114–115, 117
- “Taeji” (“The Great Earth”), 508
- T’aejong sillok (T’aejong Annals)*, 208
- Taemyōn*, 304
- T’aep’yōng ch’ōnha (Peace under Heaven)*, 400
- “T’aep’yōng sa” (“Song of Peace”), 228–229
- Taesōl nam (Big Story South)*, 451
- “Taewang pan” (“Food for the Great King”), 114, 117
- T’aeyang ūi kyegok (Valley of the Sun)*, 483
- T’aeyang ūi p’ungsok (The Custom of the Sun)*, 364
- T’angnyu (Muddy Currents)*, 400
- “T’angnyu” (“Muddy Stream”), 403
- Tai Kang of Xia, 163
- “T’ain ui pang” (“Another Man’s Room”), 475
- Taiping guangji (Extensive Gleanings of the Reign of Great Tranquility)*, 273
- “Talch’ōn mongyu rok” (“Record of a Dream Journey to Talch’ōn”), 278
- “T’alch’ul ki” (“Record of an Escape”), 397
- “Tale, A” (“Niyagi”), 346
- “Tale of a Nightsoil Man” (“Yedōk sōnsaeng chōn”), 267
- Tale of a Pheasant Cock (Changkki chōn)*, 282–285
- Tale of a Rabbit (T’okki chōn)*, 282–285
- Tale of a Toad (Tukkōbi chōn)*, 285–286
- Tale of Captain Rat (Sō Taeju chōn)*, 282
- Tale of Ch’oe Ch’ōk (Ch’oe Ch’ōk chōn)*, 262, 264
- Tale of Chōng Sujōng (Chōng Sujōng chōn)*, 276–277

- Tale of Chu Hoe* (*Chusaeng chŏn*), 264
Tale of Ch'unbyang (*Ch'unbyang chŏn*), 281
Tale of Hong Kilong (*Hong Kilong chŏn*), 273, 275–277, 334
Tale of Im Hoŭn (*Im Hoŭn chŏn*), 280
Tale of Im Kyŏngŏp (*Im Kyŏngŏp chŏn*), 276
Tale of Kim Hŭngyŏng (*Kim Hŭngyŏng chŏn*), 276–277
Tale of Lady Pak (*Pak-ssi chŏn*), 276
Tale of Queen Chŏng (*Chŏngbi chŏn*), 276–277
Tale of So Hyŏnsŏng (*So Hyŏnsŏng nok*), 282, 283
Tale of Sugyŏng (*Sugyŏng nangja chŏn*), 281
Tale of Sukhyang (*Sukhyang chŏn*), 281
Tale of the Female Entertainer O Yuran (*O Yuran chŏn*), 285
Tale of the Hyŏn Brothers (*Hyŏn-ssi yangung ssangnin ki*), 283
Tale of the Profligate Yi (*Yi Ch'unp'ung chŏn*), 285
Tale of the White Crane Fan (*Paek Haksŏn chŏn*), 281
Tale of Unyŏng (*Unyŏng chŏn*), 264, 265
Tale of Yang Kison (*Yang Kison chŏn*), 284
Tale of Yun Chigyŏng (*Yun Chigyŏng chŏn*), 281
Tales of Chilmaŭjae (*Chilmaŭjae sinhwa*), 427
Tales of the Extraordinary (*Sui chŏn*), 262
 tales of wonder (*chuanqi*) genre, 262–265
 “Tallara ūi changnan” (“The Game on the Moon”), 430.
 “Tal pam” (“Moonlit Night”), 401–402
 “T'angnyusog ūl kanŭn Pak kyosu” (“Professor Pak who Walks the Muddy Stream”), 468
 Tang poets, 323–324
Tears of Blood (*Hyŏl ūi nu*), 393
 temporary, or borrowed, script (*kana*), 5
 ten-line songs, 74–83
Ten Thousand Lives (*Manin po*), 453, 454
 “Terrorist, The” (“T'errorist'u”), 472
There a Petal Silently Falls (*Chŏgi soriŏppi hanjŏm kkonnip'i chigo*), 494–495
Thinking of a Fair One (*Simeiren*), 195
 “Third Kind of Man, A” (“Chesam inganhŏng”), 471
Thirst and Spring (*Kalchung imyŏ saemmul in*), 438
 “Thoughts on the Era” (“Sidae e taehan saenggak”), 507
Thousand Sinograph Primer, 309
 “Three Difficulties” (“Samnan”), 258–259
Three-Generation Record of the Han Clan (*Han-ssi samdae rok*), 282
Three-Generation Record of the So Clan (*So-ssi samdae rok*), 282
Three Generations (*Samdae*), 399
 Three Tang-Style Poets, 253–254
Three Thousand Tricents (*Samch'ŏlli*), 409
 Thus Come One of Infinite Light, image of the, 94–95
 “Tiger’s Rebuke, A” (“Hojil”), 266–267
 tightrope walking (*Ŏrum*), 313
 “Tigusyŏng miraemong” (“Dream of the Earth’s Future”), 391
 time, images of, 50
 “Time and Tide” (“Sewŏl”), 493
 “Time’s Gate” (“Sigan ūi mun”), 475
 “Time to Drink, A” (“Changjinju sa”), 223
 “To Ch'ŏnsu Kwanŭm ka” (“Hymn to the Thousand-Eyed Bodhisattva Who Observes the Sounds of the World”; “Sound Observer”), 79
 “To Drive Away the Poetry Demon” (“Ku sima mun”), 122
 Tohŏn, Great Master, 98
 “To Hyang,” 441
 “To ijang ka” (“Dirge for Two Generals”), 101–102, 117
Toji (*Land*), 478, 479, 485–486
 “Tojŏng” (“Journey”), 468
 “Tokpaek” (“Monologue”), 370, 402
Tŏlmi (puppet show), 313
 “Tol ūi ch'osang” (“Portrait of a Stone”), 475
 “To My Son Editing My Poems,” 122–123
 “To My Young Daughter” (“Ŏrin ttal ege”), 428
 “Ton” (“Pig”), 402
Tonga Daily, 395
 “Tongbaekkot” (“Camellias”), 404
Tongbi naksŏn (*A Storytellers’ Collection from the East*), 268–269
 “Tongdong” (“Ode to the Seasons”), 45, 101, 117
 “Tonghae” (“A Boy’s Bones”), 403
Tongho kŏsil (*A Couple Living on the Lane*), 260
Tongin sihwa (*Remarks on Poetry by a Man from the East*), 120, 323
Tong munŏn (*Anthology of Korean Literature in Chinese*), 96, 328
 “Tongnaktang” (“Hall of Solitary Bliss”), 198–199, 231–233
 “Torch” (“Hwaepul”), 444–445
 “Tosol ka,” 66, 72–74
 “To Those Who Would Compose Songs, Poetics” (“Noraerŭl chiŭryŏnŭn iegel [sijakpŏp]”), 347
Tŏtpoegi (mask dance), 313
 travel *kasa*, 241–243
Treacherous Summer (*Paeban ūi yŏrŭm*), 487
 “Treading Frost” (“Isang kok”), 101, 102, 110
Trees on a Slope (*Namudŭl pir'are sŏda*), 471
 “Trial of Birds and Beasts” (“Kŭmsu chaep'an”), 391

- Tribulations of the Three Clans (Myōngju powōlbing)*, 282
 true script (*mana*), 5
Tsang (Land), 500
 “Ttangkkūt” (“Land’s End”), 448
 “Ttōdonūn maldūl” (“Floating Words”), 475
Ttōdori ūi si (Poems of a Wanderer), 427
 “Ttong pada” (“Sea of Excrement”), 450
 “Tto tarūn kohyang” (“Another Home”), 372
 Tūgo, 86
 “T’ugye” (“Cockfight”), 403
Tukkōbi chōn (Tale of a Toad), 285–286
Tumangang (Tumen River), 502
Tumen River (Tumangang), 502
 “Tumuluous History” (“P’okp’ung ūi yōksa”), 468
 “Tungdung t’aryōng” (“Rock-a-bye-baby”), 309
Tūngsinbul (Life-sized Statue of Buddha), 471
 “Turinnorae” (“Song of Tūsjita Heaven”), 66, 67, 71–72, 86
 “Turkish Bakery, The” (“Ssanghwajōm”), 104, 117, 303
 “Twelve Songs of Tosan” (“Tosan sibi kok”), 176, 177–178
 twentieth-century poetry; *see* poetry, early
 twentieth-century; poetry, late
 twentieth-century – by men – by women
 “Twilight” (“Hwaghanon”), 369, 398
 “Two Generations of Suffering” (“Sunan sidae”), 474
Two Jade Flutes (Ssangokchōk), 393
 U Ch’undae, 294
 “Ūsim ūi ch’ōnyō” (“A Girl under Suspicion”), 385
 “Ūjōk ka” (“Meeting with Bandits”), 79–81, 86
 Ūlchi Mundōk, 40, 91
 “Ūm maekchu” (“Drinking Barley Wine”), 43
 “Underground Village” (“Chiha ch’on”), 412
 Ūn Hūigyōng, 496
Unhyōn-gung ūi pom (Spring of Unhyōn Palace), 400
 Union of Soviet Socialist Republics, Korean population in, 15
 United States, Korean population in, 15
 unofficial histories (*yadam*), 267–269, 484–490
Unofficial Tales from Korea (Kyesō yadam), 268–269
 Ūnsegye (*A Silvery World*), 393
 “Unsettled Chapter, An” (“Mihaegyōl ūi chang”), 473
 “Unsu choūn nal” (“A Lucky Day”), 395–396
Unyōng chōn (Tale of Unyōng), 264, 265
 “Upon Reading Tagore’s ‘Gardenisto,’” 358
 “Upon Receiving the Precious Prophecy” (“Su porok”), 148–149
 “Upon Seeing a Play at South Gate” (“Namsōng kwanhūija”), 304
 urban dances, 307
 urban poetry, 440–441
 Ūrhwa, 404
 “Uridūl ūi ilgūrōjin yōngung” (“Our Distorted Hero”), 476
 “Uri oppa wa hwaro” (“My Older Brother and a Brazier”), 380
 “Uri saengae ūi kkot” (“The Flowering of our Lives”), 495
 “Uri tang ūi haenggun no” (“The Marching Path of our Party”), 506
 USSR (Union of Soviet Socialist Republics), Korean population in, 15
 U T’ak, 144, 170
Valley of the Sun (T’aeyang ūi kyegok), 483
 “Value of Literature” (“Munhak ūi kach’i”), 394
 “Vasilisa Malygina” (“Free Love” or “Red Love”), 410
 Verlaine, Paul, 344
 “View from the Buttocks” (“Kogwan”), 450
 “Visit” (“Myōnhoe”), 388
 “Visit to a Birch Grove” (“Chajak namu sup ūro kasō”), 452–453
 vocabulary, 20–22, 26
Vows on the Practices of the Bodhisattva (Bhadra-cari-praṇidhāna), 82
 “Walking the Flower Road” (“Kkotkil ūl kōrōsō”), 388–389
 “Walls of Rumor” (“Somun ūi pyōk”), 475
 “Wanderings, The” (“Kwangong pyōlgok”), 191–195, 241
 Wang Dao, 214
 Wang In, 23
 “Wangnūng kwa chudungun” (“A Royal Tomb and Occupation Forces”), 474
Water Margin (Shuihu zhuan), 274, 282, 333–334
 “Water Mill” (“Mullebanga”), 396
Water of Life (Saengmyōng su), 507
 “Wearing Flesh” (“Tarajinūn saldūl”), 473
Weather Chart, The (Kisangdo), 364
Weishu (History of Wei), 55–56, 60–61
Wenxian tongkao (General History of Institutions and Critical Examination of Documents and Studies), 313
Wenxin diaolong (The Literary Mind and the Carving of Dragons), 320
Wenxuan (Selections of Refined Literature), 1, 7, 92
Western Literary Weekly, 340–342, 343
 “Whale Hunting” (“Korae sanyang”), 475

- “What Comes after Despair” (“Chölmang twie onün köt”), 483
- “What If You Look into My Dream?” (“Naüi kkumül yötposigessümnikka”), 363
- “When I Left Home Long Ago” (“Oraejön chibül ttönal ttae”), 495
- “When that Day Comes” (“Künari omyön”), 369
- “When the Buckwheat Blooms” (“Memilkkot p’il muryöp”), 402
- “Where Have You Gone?” 309
- “Where the Organ Once Stood” (“P’unggümi ittön chari”), 495
- “Whispered Secret, A” (“Mirö”), 426
- “Whispers” (“Soksagim, soksagim”), 494–495
- White Deer Lake (Paengnoktam)*, 374
- White Flower* (Paekhwa), 414
- White Path (Hayan tojöng)*, 483
- White Tide* group, 345
- “Wide Plain, The” (“Kwangya”), 370–371
- Wihong, Prime Minister, 68
- “Will You Go?” (“Kasiri”), 101, 102, 110, 117
- Wind Burial (P’ungjang)*, 435–436
- “Window” (“Yurich’ang”), 374–375
- wine, in poems, 203–204
- “Wings” (“Nalgae”), 402–403
- “Winter Fan” (“Kyöul sönja”), 424–425
- “Winter Traveler” (“Kyöul nagünae”), 475
- Winter Valley (Kyöul koltchagi)*, 478
- Wi Paekkyu, 219, 326
- withdrawal, topic of, 218–219
- “With Poison,” 363
- Wölmyöng, Master, 66–72, 75, 77, 86
- “Woman from Hwasan, The” (“Hwasanttaek”), 474
- “Woman Refugee, A” (“Mangmyöng nyö”), 417
- “Woman’s Sorrow, A” (“Kyuwön ka”), 200–202
- women
- early twentieth-century fiction by, 406–419
 - first phase: from private space to the public, 408–411
 - second phase: social commitment and motherhood, 411–414
 - third phase: room of one’s own, 414–417
 - further reading, 547
 - modern women writers, 406–408
 - role and legacy, 417–419
 - early twentieth-century poetry by, 385–389
 - as heroic figures, 276–277
 - kasa* by, 185–188, 246
 - late twentieth-century fiction by, 481–496
 - of 1950s and 1960s, 481–484
 - of 1970s, 484–490
 - further reading, 547–549
 - liberation and Korean War, 481–484
 - overview, 481
 - rise of feminism, 490–496
 - unofficial histories, 484–490
 - late twentieth-century poetry by, 457–467
 - in 1990s, 465–467
 - “deconstructionist poetry,” 460–462
 - and female identity, 458–460
 - first wave of poets, 457–458
 - maternity, 462–463
 - overview, 457
 - use of word “flesh,” 458–460
- Women’s News (Puin sinbo)*, 481
- Women’s Songs*, 258, 259
- women’s-quarters fiction (*kyubang sosöl*), 282–283
- Wön Ch’önsök, 173
- “Wönga” (“Regret”), 72–73, 86
- Wöngwang, 83, 84–85
- Wönhyo, Master, 92–94
- Wönhyöng üi chönsöl (Legend of the Circular Fate)*, 472
- Wönmidong saramdül (The People of Wönmi-dong)*, 492
- Wönt’ong ki (Record of Perfect Penetration)*, 90
- “Wön wangseng ka” (“Prayer to Amitäyus”), 74–75, 86
- Words for Songs and Music (Aekchang kasa)*, 100–101, 107, 208, 209
- word structure, 31–32
- Wörin ch’öngang chigok (Songs of the Moon’s Reflection on a Thousand Rivers)*, 87, 165
- World of Thought (Sasanggye)*, 449
- “Wrestling” (“Ssirüm”), 398
- “Written in Blood” (“Hyölsö”), 473
- written literature, transition from oral narratives to; see oral narratives, transition to written literature
- “Wushan yiduan yun” (“Stretch of Cloud over Mount Wu, A”), 43
- Wu Zixu, 211
- Xiyouji (Journey to the West)*, 274
- Xu You, 214
- “Yahan ki” (“Night’s Cold”), 403
- “Yanggun kyön hwaujak” (“Again Harmonizing with My Two Friends”), 43
- Yang Kison chön (Tale of Yang Kison)*, 284
- Yang Kwija, 492, 493
- Yang Sajun, 190
- Yang Saön, 190
- “Yedök sönsaeng chön” (“Tale of a Nightsoil Man”), 267
- “Yejönön mich’ö mollässöyo” (“I Didn’t Know Before”), 350
- Yejong, King, 102–103, 117, 119
- Yellow Earth (Hwangt’o)*, 449

- “Yellow Earth Road” (“Hwangr’o kkil”),
 447–448
 Yemaek tribes, 54
 Yen Yu, 323
 “Yesan ūnja chŏn,” 134
 Yi Chae, 334
 Yi Chahyŏn, 139–140
 Yi Ch’an, 499
 Yi Chehyŏn, 3, 43, 123–124, 141, 143, 144, 145,
 146, 147
 Yi Chinmyŏng, 464–465
 Yi Chinyu, 236–237, 253–255
 Yi Ch’ŏm, 136
 Yi Chŏngbo, 218
 Yi Chŏnggu, 499
 Yi Ch’ŏngjun, 475
 Yi Chŏngŭn, 319
 Yi Chono, 170, 171–172, 320
 Yi Chonyŏn, 170–171, 172–173, 332
 Yi *Ch’unp’ung chŏn* (*Tale of the Profligate Yi*), 285
 Yi Haejo, 392, 393
 Yi Hoch’ŏl, 473
 Yi Hon, 320
 Yi Hŭip’yŏng, 268–269
 Yi Hŭngmin, 335
 Yi Hwang
 comment on Cho Kwangjo, 322
 comment on classical scholarship, 317
 comment on poetry, 252
 comment on popularity of “Angler’s Songs,”
 208–209
 contribution to the development of *sijo*, 178
 correspondence with Yi Hyŏnbo, 208–209
 denunciation of Ch’oe Ch’iwŏn, 320
 education and examinations, 4
 holograph of “Twelve Songs of Tosan,” 176
 speech acts, 177
 Yi Hyanggŭm, 187
 Yi Hyangji, 466
 Yi Hyŏnbo, 176–177, 208–209
 Yi Hyosŏk, 402
 Yi I, 4, 178–179
 Yi Ik, 325, 333–334
 Yi Illo
 advice on use of allusions, 143
 censure of, 142
 comment on Kim Puŭi, 147
 comment on poets, 140–141
 “Hwa kwigŏrae sa,” 42
 literary licentiate, 3
 method of writing poetry, 141, 143
 motivation for writing, 138–140
 “Oktang paek pu” (“Rhymeprose on the
 Cypress by the Hallim Academy”), 42
 poets admired by, 142
 technique and form, 143
 view of admonitory poems, 144
 view of function of poetry, 143–144
 Yi Imyŏng, 333–334
 Yi Injik, 392
 Yi Isun, 335
 Yi Kae, 175
 Yi Kiyŏng, 397–398, 498, 502, 506
 Yi Kok, 136
 Yi Kŭngyŏng, 468
 Yi Kwangsu, 394–395
 Yi Kyŏngja, 492–493
 Yi Kyŏngnim, 465–466
 Yi Kyubo
 ability to capture mood, 319
 comment on criticizing own poems, 143
 comment on education of poets, 142
 comment on essence of prose, 141
 comment on Ŭlchi Mundŏk’s message, 40
 “Lay of King Tongmyŏng, The,” 58–59
 literary licentiate, 3
 method of writing poetry, 141, 143
 “Paegun kŏsa chŏn” and *Paegun kŏsa ōrok*,
 134
 “Pangsŏn pu” (“Freeing the Cicada”), 43
 poets emulated by, 319
 view of function of poetry, 143–144
 views of others toward works of, 328
 “Yanggun kyŏn hwaujak” (“Again
 Harmonizing with My Two Friends”), 43
 Yi Kyugyŏng, 334
 Yi Mungu, 476
 Yi Munjin, 88–90
 Yi Munyŏl, 475–476
 Yi O, 140
 Yi of Yŏnam, Lady, 246
 Yi Ok, 257–259
 Yi Ŏnjin, 260
 Yi Ŏnjŏk, 231–233, 252
 Yi Pŏmsŏn, 473
 Yi Pungmyŏng, 500
 Yi Saek, 124–127
 acceptance of others’ suggestions, 320
 biographies by, 135
 literary licentiate, 3
 and the royal academy, 144
 “Sanjung sa” (“In the Mountain”), 42
sijo by, 172, 173
 view of literature, 144–145
 view of others toward, 320, 328
 “Yisaeng kyujang chŏn” (“Student Yi Peers over
 the Wall”), 263
 Yi Sang, 365–368, 402–403
 Yi Sanghwa, 345, 368–369, 380–381
 Yi Sebo, 219
 Yi Sech’un, 168
 Yi Sik, 333, 334

- Yi Sögu, 255
 Yi Sökpong, 483
 Yi Söngbu, 454
 Yi Sönggye; see *Songs of Flying Dragons*
 Yi Sönhüi, 414, 415, 416
 Yi Sugwang, 322–323
 Yi Sungin, 42, 135–136, 146
 Yi T'aejun, 401–402, 469–470
 Yi Tal, 253–254
 Yi Tökhyöng, 203–204, 229–231
 Yi Tongbaek, 300
 Yi Tonggyu, 498, 500
 Yi Töngmu, 255, 326, 334
 Yi Ujun, 334–335
 Yi Yango, 334
 Yi Yongak, 501
 Yi Yönju, 461–462
 Yi Yuksa, 369–371
 “Yohan sijip” (“Poetry Book of St. John”), 472
 “Yöin to” (“City of Women”), 416
Yöja üi p'unggyöng (*Scenery of a Woman*), 415
Yöksa üi saebyök kil (*The Road at the Dawn of History*), 506
 Yöm Kyedal, 295
 Yöm Sangsöp, 396, 399, 468
Yöngbi öch'ön ka; see *Songs of Flying Dragons*
 “Yongdangni esö” (“At Yongdangni”), 448
 “Yonggung puyön rok” (“Student Han Visits the Dragon Palace”), 263
 “Yonggwangno” (“Melting Furnace”), 398
 “Yöngi” (“Smoke”), 403
 Yöngjae, Master, 79, 86
Yöngma (*The Post-Horse Curse*), 470
 “Yöngnam ka” (“Song of the Southeast”), 233–234
 Yöngnam School, 176–178
 “Yöngsaeng” (“Eternal Life”), 508
 “Yöng sanga ko” (“Singing about the Suffering of the Mountain Home”), 253
 “Yöng singun ka” (“Song of Welcoming the Divine Lord”), 62
Yöngung sidae (*The Age of Heroes*), 476
Yönhaeng ka (*Song of a Trip to Peking*), 243
 “Yön hyöngje kok” (“Brothers at the Feast”), 150
 “Yönji” (“Lipstick”), 415, 416
 “Yönnip and Nunkkumjögi” (“The Head Monk Lotus Leaf and Blinker, his Attendant”), 305
 “You and I Vied for First Place in Grade School” (“Pongt'ae”), 453
 “You Can Never Return to Your Hometown” (“Küdae tasinün kohyang e kaji mot'ari”), 476
 “Young Woman the Homeland Loves, A” (“Choguk i sarang hanün ch'önyö”), 507
 “Young Zelkova, The” (“Chölmün nüt'inamu”), 483
Your Paradise (*Tangsindül üi ch'önguk*), 475
Youth's Victory (*Ch'öngch'un süngni*), 468
 Yu Ch'ihwan, 376–377, 378–379
 Yu Chinha, 291
 Yu Chino, 403–404
Yuefu (Music Bureau) songs, 43–44
 “Yugu kok” (“Song of the Pigeon”), 112–113, 117
 “Yuhyöng üi ttang” (“Land of Exile”), 478
 “Yukhyölp'o sungbae” (“Adoration of a Six-Shooter”), 450
 Yu Kilchun, 337
Yun Chigyöng chön (*Tale of Yun Chigyöng*), 281
 Yun Chöngmo, 491, 492
 Yungch'ön, Master, 74, 86, 226
Yungmidang ki (*Record of Six Beauties*), 271
 Yun Hünggil, 477
 Yun Kyesön, 278
 Yun Sejung, 502
 Yun Söndo, 4, 45, 205–207, 208, 209–217
 Yun Tongju, 371–373
 “Yunyön üi ttül” (“Childhood Garden”), 488
 “Yüön” (“Will”), 418
 “Yurich'ang” (“Window”), 374–375
 “Yusilmong” (“Lost Dream”), 473
 Yu Süngdan, 145
 Yu Tökkong, 255, 304
 Zhong Rong, 141
 Zhong Ziqi, 41
 Zhou Dunyi, 144
Zhuangzi, 42, 141
 “Zhugetian” (“Partridge Sky”), 43
 Zhu Xi, 144
Zuo Commentary, 1, 3, 83–84, 85, 92, 165